

# El Afa

REVISTA CULTURAL • N° 9 • VERANO 2004



Editada por la Sociedad de Amigos de Sorbas

## CONSEJO DE REDACCIÓN

Ana M<sup>a</sup> Rodríguez Agüero  
Rosa M<sup>a</sup> Piqueras Valls  
Miguel A. Moreno Mañas  
Andrés Pérez Pérez  
Eulogio López Cayuela  
Enrique González Pérez  
Felipe M. Alcaraz Guzmán

## COLABORACIÓN EN ARTÍCULOS

Juana María Sánchez Pérez  
Carol Biggs y Hilary Kingston  
Michael Walker  
Jardín Botánico El Albardinal de Rodalquilar  
Antonio Gil Albarracín  
Juan Grima Cervantes  
José Daniel Anadón, Andrés Giménez, Irene Pérez y  
Alicia Montesinos  
Juan Martos, Dolores Agüero Pérez, José López  
Rosa María Piqueras Valls  
Asociación de Mujeres Villa Cariana

## FOTOGRAFÍAS

Francisco J. Contreras  
Andrés Pérez Pérez  
Eulogio López Cayuela  
Juan Martos  
José López  
Dolores Agüero  
Ana María Pérez  
Pedro Soler Valero  
José Daniel Anadón

## DIRECCIÓN

Andrés Pérez Pérez

## COORDINACIÓN

Ana M<sup>a</sup> Rodríguez Agüero  
Diego Contreras Contreras

## EDITA

Sociedad de Amigos de Sorbas  
C/ Aire nº 1  
04270 Sorbas (Almería)

## DIRECCIÓN ELECTRÓNICA

www.sorbas.org/sas  
E-mail: el-afa@terra.es

## DEPÓSITO LEGAL

AL.213-2000

## MAQUETACIÓN

ENARA (info@enarapublicidad.com)

## IMPRESIÓN

Escobar Impresores S.L.  
El Ejido · Almería

## PORTADA

Casa del Duque de Alba  
(Fotografía cedida por Francisco J. Contreras)

## CONTRAPORTADA

Agradecemos especialmente la colaboración prestada por las empresas e instituciones que con su ayuda económica hacen posible la publicación de esta revista.

«El Afa» Autoriza la reproducción total y parcial de sus artículos siempre que sea citada la fuente.

«El Afa» No hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores.

Editorial ..... 3

## Sociedad

· Asaler, una iniciativa con raíces sorbeñas  
Autor: Juana María Sánchez Pérez ..... 4

· Aquellas vacaciones de emigrantes  
Autor: Juana María Sánchez Pérez ..... 9

· Sunseed: casi 20 años en el Río de Aguas  
Autor: Carol Biggs y Hilary Kingston ..... 11

## Naturaleza

· Medicina verde en Sorbas  
Autor: Michael Walker ..... 14

## Tradiciones

· Rincones con misterio: El puente de los guapos  
Autor: Rosa María Piqueras Valls ..... 16

· Gastronomía: Ajo blanco de almendras  
Autor: Asociación de Mujeres Villa Cariana ..... 17

## Historia

· Retablos nuevos para un templo ampliado:  
El retablo de la capilla de la virgen del rosario  
Autor: Antonio Gil Albarracín ..... 18

· Vales y billetes emitidos por el consejo municipal de Sorbas durante la guerra civil (1936-1938)  
Autor: Juan Grima Cervantes ..... 21

**Conserva tu patrimonio** ..... 26

## Naturaleza

· La tortuga mora en el sureste ibérico:  
Una especie amenazada  
Autor: José Daniel Anadón, Andrés Giménez,  
Irene Pérez Y Alicia Montesinos ..... 28

· EL Romerillo de Sorbas  
Autor: Jardín Botánico El Albardinal de Rodalquilar ..... 31

## Sociedad

· Nos movemos ..... 33

· Neo-rurales: Los nuevos repobladores ..... 39

**Recuerdos** ..... 40

## Poesía

· Juan Martos, Dolores Agüero Pérez, José López ..... 46

**Y además** ..... 49

## **Editorial**

*Agosto es para Sorbas un mes singular, todos lo sabemos. Para nuestra revista "El Afa", también es especial. En este mismo mes del año 2000 se presentaba su primer número y, como celebración de ese día, hacemos coincidir la revista del verano en estas fechas. Este año, cuatro años después y con ocho números ya publicados podemos decir que nuestra joven revista está llegando a la madurez.*

*En este tiempo hemos conseguido consolidar y hacer crecer este proyecto, y con él hemos querido rendir homenaje a todas aquellas generaciones de sorbeños que trabajaron, de una u otra forma, por hacer de Sorbas el municipio que hoy conocemos. También hemos querido redescubrir, poner en valor nuestro patrimonio a través del conocimiento de nuestro pasado, sin olvidarnos nunca del presente y, por supuesto, trabajando para que este proyecto sea una apuesta de futuro.*

*Este cuarto año trae a nuestra asociación también nuevos proyectos e ilusiones, entre ellos, la 1ª Feria de Artesanía que se celebrará en el Barrio de Las Alfarerías los próximos días 20, 21 y 22 de Agosto y en la que están programadas otras actividades como son la presentación del número 10 de nuestra revista que tratará de forma monográfica sobre la Alfarería de Sorbas y unas exposiciones que tratarán sobre el mismo tema. Por supuesto, estáis todos invitados.*

*Y si desde niños hemos asociado Agosto con vacaciones, con fiestas, con salidas nocturnas, con San Roque, etc. Ahora también podemos asociarlo con un nuevo número de la revista "El Afa". Aunque, si hay algún motivo importante por el que realmente deseamos que llegue Agosto, y hago extensivo a todos los sorbeños, es porque en este mes nos reencontramos con aquellos familiares y amigos, que una vez tuvieron que salir de este pueblo por distintas razones.*

*Afortunadamente para muchos, visitar el pueblo ya no se hace sólo en Agosto. Algunos, felizmente, están regresando junto a sus familiares de los que se alejaron hace algún tiempo. Esa es la experiencia que nos cuenta en esta revista, nuestra paisana Juana Sánchez Pérez, en la que seguro se verán retratadas muchas personas. Muy personal y emotiva es también la historia de la familia Galvany de origen argentino en la sección "neorrurales", y aunque son dos historias distintas, tienen muchas connotaciones comunes, al fin y al cabo se trata de emigrar de la tierra que les vio nacer.*

*En la sección de historia nos encontramos con dos artículos: El que trata sobre el retablo de la Virgen del Rosario de nuestro fiel colaborador Antonio Gil Albarracín, y el que nos descubre otro gran colaborador de la revista como es Juan Grima Cervantes sobre la emisión de billetes y vales realizada durante la Guerra Civil en Sorbas. Especialistas de las Universidades de Murcia y Miguel Hernández de Elche nos acercan a la vida de la Tortuga Mora, especie en peligro de extinción. Conoceremos también las experiencias de dos asociaciones tan diferentes como son Sunseed (Afincada en Los Molinos del Río Aguas) y Asaler (Asociación Almeriense de Emigrantes Retornados). Podremos leer unas poesías de tres paisanos que también tuvieron que emigrar, se trata de Juan Martos Aybal de Sevilla, José López Cabezas conocido por todos como Pepe de Reus y Dolores Agüero desde Almería. En gastronomía incluimos una receta muy veraniega que nos llega desde Cariatiz, El Gazpacho de Almendras también conocido como Ajo Blanco. Seguimos aumentando nuestro vocabulario de palabras de uso local. Y como siempre las habituales secciones de Las Fotos No Mienten, Las Fotos en el Recuerdo y Nos Movemos que completan esta última entrega.*

*Como siempre, nuestro deseo es que os guste.*

*La Junta Directiva.*



## ASALER, UNA INICIATIVA CON RAICES SORBEÑAS

JUANA MARÍA SÁNCHEZ PÉREZ  
Vicepresidenta de ASALER



Juana M<sup>a</sup> Sánchez Pérez en su despacho de Asaler



Juana M<sup>a</sup> con el equipo técnico de ASALER

### ASALER

(Asociación Almeriense de Emigrantes Retornados)  
ASOCIACIÓN CON VOCACION DE AYUDA.

Almería, tierra de emigración por excelencia durante varias décadas, no contaba con una Asociación propia para satisfacer las necesidades de los numerosos emigrantes almerienses que retornaban a sus hogares y que se veían obligados a desplazarse a provincias limítrofes para ser informados o tramitar las distintas problemáticas que a menudo se les planteaban.

Debido al resurgir económico de nuestra provincia, en los últimos años la mayoría de estos emigrantes han regresado de nuevo a sus pueblos, a sus hogares. Muchos de ellos, casi todos, tienen que empezar una nueva vida, buscar empleos, cobrar pensiones y derechos adquiridos, integrarse en una sociedad distinta a la que dejaron, lo que supone un verdadero peregrinar por las ventanillas de las diferentes administraciones.

Esta reflexión nos la hicimos, allá por el año 1998, unos emigrantes de Sorbas retornados de distintos países europeos. La toma de conciencia de estas carencias nos llevó a crear la Asociación Almeriense

de Emigrantes Retornados, que hoy, cinco años después del comienzo de su caminar, tiene amplia resonancia social y ha sabido ganarse el respeto y la consideración de quienes se han acercado hasta nosotros.

Así lo demuestra la satisfacción que supuso para todos los miembros del equipo humano de esta ilusión hecha realidad que es ASALER el reconocimiento institucional, al ser distinguidos el pa-

sado año con la bandera de Andalucía.

Pero ni mucho menos ha sido fácil llegar hasta aquí. Asaler tiene ya en su haber cinco intensos años de trabajo, durante los cuales ha ido diversificando la asistencia y los servicios que presta para adaptarlos a los dos grandes movimientos de retorno -el Centroeuropeo y el procedente de Latinoamérica- y a las problemáticas inherentes a cada uno de ellos.



Los directivos de ASALER reciben la bandera de Andalucía. Febrero 2003



I Jornadas sobre La Importancia de los Movimientos Migratorios. Noviembre 2000

Por un lado, el desconocimiento generalizado que impera, entre los emigrantes de Europa en edad cercana a la jubilación, sobre los derechos adquiridos por haber trabajado en el extranjero. La legislación en materia de seguridad social es muy distinta en cada país, por lo cual es tremendamente difícil tener puntual conocimiento de ello si no se trabaja a diario en este tema. Nuestros equipos técnicos bilingües, en los departamentos de

habla francesa y alemana, tramitan toda la documentación necesaria para conseguirles a nuestros socios las resoluciones más beneficiosas, aunque no conserven justificantes de sus periodos de trabajo.

La mayoría de las personas que acuden a la asociación lo hacen por simple curiosidad, y se llevan enormes sorpresas al ser informados que han devengando unos derechos que si no se reclaman se pierden. Muchos serían los casos que po-

dríamos mencionar de vecinos de nuestro pueblo, Sorbas, que llegan a consultar sin más documentación que unos pocos y borrosos recuerdos, y se ven recompensados con ayudas económicas con las que no contaban.

Como ejemplo más significativo, queremos destacar que entre el colectivo de temporeros que se desplazaban a Francia (En nuestro pueblo, quizás los mas numerosos) nos encontramos con gran número de ellos, que no saben que pueden acceder al cobro de una pensión de jubilación o invalidez con sólo un trimestre reconocido de cotización, pero ello no implica que se haya permanecido en Francia por espacio de 3 meses.

En el caso de las mujeres emigrantes, es aun más chocante, pues con sólo un día trabajado si ha tenido hijos en cualquier lugar de nacimiento, tienen derecho a ser pensionistas de Francia, tanto por jubilación como invalidez. Lo más lamentable, es que la mayoría de estas pensiones se reclaman años después del derecho real a ser percibidas y no se pueden solicitar efectos retroactivos.

Podríamos dar numerosos apuntes de la gran cantidad de prestaciones que, por desconocimiento, no se están cobrando o cobrando en menor cuantía de los que corresponde. Pero como concepto general nos parece oportuno resaltar que de los dineros que no vuelven al bolsillo del emigrante, sólo se aprovechan los países donde fueron a trabajar, cuando a su legítimo dueño, a menudo, le cuesta grandes sacrificios llegar a final de mes, y que sólo en el término municipal de Sorbas, hemos tramitado para sus vecinos, alrededor de 600 pensiones emigrantes.

Por esta razón, nuestra asociación emprende cada año una campaña informativa por distintos pueblos de nuestra geografía y pretende llegar a todos los emigrantes, incluso a aquellos que están en la creencia que lo tienen todo arreglado y bien arreglado, y que no les podemos aportar nada.

La asociación se ha creado tam-



Juana Mª y el presidente de Asaler con el Alcalde de Terque en el centro inaugurando el Paseo del Emigrante en esa localidad. 05-07-03

bién para ellos, nuestro anhelo es representar a todos los que un día nos vimos obligados a salir fuera de España en busca de un puesto de trabajo, y a los que hoy, aunque las circunstancias hayan cambiado, siguen teniendo la inquietud de vivir un poco mejor.

Las actividades recreativas y culturales, que configuran ya de forma indeleble el carácter activo y dinámico de nuestra organización, cuentan cada año con gran aceptación, y nuestros socios participan con entusiasmo en las excursiones culturales, en las celebraciones de hermandad y en las jornadas de convivencia que, como complemento a la labor de tramitación de documentos, ofertamos a los que desean formar parte de la Asociación. En la actualidad tenemos unos 1.200 socios de los que aproximadamente un 65 por ciento son oriundos de este pueblo de profunda tradición migratoria como es

el nuestro, Sorbas.

Como nuestra labor social empieza por la atención integral al colectivo de emigrantes retornados, otra faceta, bien diferenciada dentro de nuestros objetivos, es dar respuesta a las necesidades de trabajo, vivienda e integración social de los nuevos retornados de países Latinoamericanos. Para ello, en el año 2001 creamos el departamento de Latinoamérica, que se ha ido consolidado con la puesta en marcha de los nuevos programas de ayuda que se han diseñado, atendiendo al cambio sistemático que se ha producido en el perfil del emigrante que está retornando desde Argentina, Brasil, Venezuela, etc...

Esta nueva oleada de retorno, motivada como todos sabemos por las graves crisis económicas y sociales que están atravesando los países que recibieron a nuestros emigrantes, está principalmente compuesta por miembros de segun-

das, y hasta terceras generaciones, en edad laboral, con cargas familiares, y con la enorme responsabilidad y el proyecto de empezar una nueva vida en la tierra que les vio partir. Una nueva emigración mucho más dolorosa, si cabe, que la que iniciaron sus antepasados, y que de nuevo les trae a una tierra añorada, querida y a la vez desconocida.

Y dentro de este apasionante empeño por prestar ayuda, hemos ido incorporando nuevos servicios a nuestra tarea diaria de información y asesoramiento para gestionar las pocas ayudas individuales a las que pueden acceder los más desfavorecidos de nuestro colectivo.

Como cabe prever, el más importante de todos es la inserción laboral y contamos con un servicio especializado que atiende las demandas de trabajo y de formación, una bolsa de trabajo para conjugar



Socios de Asaler visitando la Cueva de Nerja





Homenaje a Juanito Valderrama. 26-04-03

las ofertas y las demandas, estableciendo los contactos para los primeros pasos del retornado en el mercado laboral.

Los cursos de formación constituyen otra de las aportaciones más valoradas a la hora de encontrar empleo. Los que hasta la fecha hemos ido realizando, han contado con la aceptación y la participación de nuestros socios.

El difícil acceso al mercado de la vivienda es otra de nuestras preocupaciones constantes. Contar con un lugar donde ubicarse es en la mayoría de los casos una imperiosa necesidad a la que intentamos dar respuesta, aunque hemos de reconocer que en este apartado, nuestras reivindicaciones ante las Administraciones Públicas, no encuentran la respuesta favorable que cada día se está haciendo más imprescindible.

Otro servicio, altamente demandado, es la distribución gratui-

ta de alimentos para las familias más necesitadas a través de las aportaciones que nos llegan de la Cruz Roja y del Banco de Alimentos de Almería.

Este pequeño resumen, a modo de presentación de nuestras principales líneas de actuación, no estaría completo si no hiciésemos mención a los otros dos objetivos que han ido surgiendo del compromiso social de ASALER.

Una meta que nos proponemos es reivindicar el reconocimiento social que nunca ha tenido un movimiento de tanta relevancia dentro y fuera de nuestras fronteras, como ha sido la **Emigración Española**.

Estamos empeñados en que la sociedad tome conciencia de la aportación y el enriquecimiento tanto económico como cultural que ha supuesto para nuestro país la emigración, y que se le otorgue a nuestro colectivo el merecido reconocimiento social del que nunca ha

gozado y que incluso se le ha negado.

Este es precisamente otro de los papeles fundamentales que tiene que desarrollar y representar en toda su dimensión el movimiento asociativo de Emigrantes Retornados. Porque el reciente estado de bienestar y desarrollo que disfrutamos los españoles y muy especialmente los almerienses, tiene una deuda insalvable con los movimientos migratorios, tanto con los que con arrojo y valentía dejaron su pueblo atrás y marcharon en busca de un futuro más prometedor, como con los que ahora quieren abrirse un horizonte de esperanzas entre nosotros.

Nuestra provincia tiene planteada una problemática muy especial en materia de inmigración. Formamos parte de una sociedad que tiene ante sí el reto histórico de acoger a los que hoy buscan su oportunidad, y este desafío nos compete

muy especialmente a los que hace apenas unos años, también vivimos los sinsabores y los beneficios de la inmigración.

No podemos, ni queremos olvidar nuestro pasado más reciente, y dispuestos como estamos a que nuestras experiencias sirvan de ayuda a quienes ahora nos necesitan, hemos incorporado, desde nuestros inicios a nuestro quehacer diario, un compromiso social que día tras día también se ha convertido en otra de nuestras razones de ser.

Con el acercamiento al colectivo de inmigrantes, hemos abierto nuevos campos de actuación con la responsabilidad de tener que empezar a concienciar desde dentro de nuestra propia asociación, creando un verdadero movimiento asociativo comprometido moralmente y dispuesto a participar en todos los ámbitos para fomentar la integración de los inmigrantes de hoy.

En este último empeño, no por ello de menor relevancia, hemos

llevado a cabo desde el año 2000, cuatro jornadas temáticas con el título genérico de **IMPORTANCIA DE LOS MOVIMIENTOS MIGRATORIOS**, con el objetivo principal de estudiar y debatir sobre los paralelismos de las dos corrientes migratorias, a la vez que entrelazar experiencias y aportar conclusiones con las demandas sociales y las necesidades de ambos colectivos.

Si toda la labor que hemos intentado resumir en estos breves apuntes es capaz de reflejar, a grandes rasgos, cinco años intensos de trabajo, hemos de concluir diciendo que nos sentimos especialmente satisfechos porque muchos de los objetivos planteados se han desarrollado, con más o menos acierto, pero los hemos hecho efectivos.

Cierto es que queda mucho por hacer y muchos proyectos por alumbrar.

Pero no queremos dejar de compartir con nuestros paisanos, el verdadero enriquecimiento personal

de todos y cuantos participamos en este otro balance de emociones y de sentimientos.

Los innumerables momentos de alegría cuando llega el reconocimiento o el cobro de una prestación, cuando se consigue un trabajo o esa vivienda para empezar una nueva vida, cuando somos capaces de satisfacer una ilusión.

Hemos hecho nuestras las historias de desesperación que nos han llegado de quienes no ven compensados los largos años de sacrificios y esfuerzos. De quienes han pasado la vida extrañando su tierra, y de otros que se sienten extraños cuando la vida les trae de nuevo a ella. De quienes sufren el dolor de no encontrar un lugar donde ubicarse ni en su propio país.

Pero por encima de todo, nuestro mayor logro es que nos hemos hecho más solidarios, más comprometidos sabiendo que otros nos necesitan y hasta podríamos atrevernos a decir que ahora somos un poco más humanos.



Fiesta de convivencia entre emigrantes retornados e inmigrantes de nuestra provincia. 16-02-04



## AQUELLAS VACACIONES DE EMIGRANTES

JUANA MARÍA SÁNCHEZ PÉREZ



La DKV de Francisco Mañas Ramírez, más conocido como Paco de La Mela.

Como cada año por estas fechas, circulan por nuestras carreteras miles de vehículos de inmigrantes norteafricanos que necesitan cruzar nuestro país para embarcar y pasar sus vacaciones estivales en sus lugares de origen. Lo que se conoce oficialmente como “Operación Paso del Estrecho.”

Y como cada año, acuden a mi memoria aquellos viajes que realizábamos nosotros, los españoles, los que entonces éramos emigrantes, para estar unos días en nuestra tierra, para reunirnos con los familiares del pueblo, cuando a nosotros también nos llegaban las vacaciones.

A pesar del tiempo transcurrido, este es uno de los muchos recuerdos que guardo y atesoro de mi infancia como hija de emigrantes españoles en Francia, quizás uno de los más

entrañables y sin duda el más emotivo.

Todos los recuerdos de los viajes a Sorbas, vuelven como cada verano, a estar presentes en mi memoria, tal vez para reafirmar una vez más, ese sentimiento que tenemos los emigrantes almerienses retornados, de que al fin y al cabo, lo que ahora sucede en Almería, en España, al ser receptores de movimientos migratorios, no es sino la repetición de la misma historia, con muchas similitudes y algunas diferencias, que a nosotros nos sucedió cuando teníamos necesidad de abandonar nuestros hogares y buscar una vida mejor en cualquier lugar del mundo.

Si el futuro de los pueblos y de los individuos está en no perder la riqueza de su propia historia y de su cultura, no debemos olvidar, que

hubo un tiempo, no muy lejano por cierto, en que éramos nosotros, los mismos que ahora nos quejamos de tantos y tantos inconvenientes, de tantos y tantos “moros” cargados hasta los topes de trastos, de cansancio y de niños, los que teníamos que cargar nuestros coches y mortificarnos en carreteras interminables para llegar a nuestro país, para abrazar a nuestros seres queridos, y para cambiar el panorama gris y el letargo de nuestras vidas por el bullicio y el color de los días de fiestas patronales en el pueblo que nos vio partir.

Porque a los emigrantes españoles, también nos llegaban las vacaciones, el único espacio de tiempo que nos permitía hacer realidad lo deseado durante los largos meses de frío invierno (...por cierto, allí de donde veníamos siempre era



Emigrantes junto a su flamante coche en Alemania

frío invierno ..) Y a pesar de tener que atravesar media Europa desde nuestros puestos de trabajo hasta nuestros pueblos de origen, soñábamos con venir a pasar unos días (siempre demasiado pocos..) con los nuestros, al calor del sol de nuestra tierra.

Yo no lo voy a olvidar, porque lo he vivido y porque así fueron durante muchos años las vacaciones de mi infancia.

Recuerdo muy bien aquellos interminables viajes de 2 ó 3 días desde las montañas del centro de Francia, hasta los áridos paisajes y el cielo azul de Sorbas.

Cruzar España, llegar a Andalucía, entrar en la Provincia de Almería eran sólo etapas para alcanzar a divisar las siluetas de las casas colgantes y sólo entonces teníamos la reconfortante sensación de estar en casa.

Los preparativos eran otro capítulo que nos causaba verdadero desazón.

Los padres preocupados con la ardua tarea de meter en el equipaje todo lo que pudiera ser necesario ante cualquier eventualidad, en aprovechar bien los espacios en los pequeños vehículos, casi siempre de segunda mano, de los que estaban tan orgullosos. Y nosotros los niños empeñados en llevar las bicicletas para presumir ante los primos

del pueblo.

No olvidaré jamás, porque fue especialmente duro, aquel viaje del verano de 1966.

Pensando siempre en el ahorro, mis padres alquilaron ese año, junto con otro matrimonio de emigrantes Murcianos con destino a Puerto Lumbreras, una vieja furgoneta de color azul oscuro, cuadrada e incómoda, que creo recordar llamaban DKV.

El conductor, también emigrante y Sorbeño, era amigo de mis padres y todos familiarmente le llamábamos "Paco el de la Mela". Tan buen chofer como persona, por estas jugadas del destino, he vuelto a encontrar a Paco muchos años después, y he tenido la enorme satisfacción de ayudarle con los tramites de pensiones.

La alegría y el privilegio de partir hacia el Sur, nos hacía olvidar que éramos 5 personas mayores y 6 niños hacinados en aquel reducido espacio, y las ansias de llegar nos condicionaban a cortas paradas para llenar el depósito o para vomitar. Cortos descansos también para comer y para dormir un poco a orillas de la carretera y sobre todo calor, mucho calor.

No lo tenía fácil aquella niña de 10 años, despeinada, ilusionada e inquieta, que tenía la responsabilidad de entretener a los más niños

pequeños, sin moverse ni molestar demasiado a los mayores, y que abría grandes los ojos para no perderse detalle de aquella aventura que se repetía más o menos igual cada año.

Una de las grandes emociones del viaje era cruzar la frontera. Sólo cuando alguien pronunciaba las mágicas palabras de "ya estamos en España", aquella niña empezaba a respirar mejor, a interesarse por el paisaje que de pronto, le parecía, había cambiado de color, de olor... La fatiga se hacía más soportable, los mareados olvidaban sus mareos, los niños lloraban menos y hasta los padres hablaban con más entusiasmo.

Pero nada comparable con el momento largamente soñado de entrar al pueblo. Nada más aparecer el coche por el Terraplén, irremediablemente alguien daba la voz de alarma, y salía toda la familia y hasta los vecinos a recibirnos repitiendo que "Gracias a Dios" ya habían llegado "Los Franceses". Todo había merecido la pena. Comprobaba satisfecha, que ya todos tenían su mismo moreno de piel, el pelo oscuro como el suyo y los ojos chispeantes de alegría.

Esa niña se fue convirtiendo en la mujer que hoy soy y que ha querido compartir a través de estas líneas, el patrimonio que conserva como emigrante.

Las vivencias y los sentimientos profundamente arraigados que todos estos recuerdos y muchos más, han aportado a mi vida.

Por eso hoy, creo saber valorar los sufrimientos y las penalidades de los que buscan su lugar en el mundo, de los que quieren tener también derecho a compartir un "sitio al sol".

Y cuando por estas fechas mi mirada, ahora adulta, se detiene en los ojos profundos y cansados de algún niño de los muchos que viajan en esos coches sobrecargados camino de su país, todavía reconozco los míos.

Como si no hubiese pasado el tiempo, siento que YO sigo siendo ELLOS y ELLOS serán siempre un poco YO.

## SUNSEED: CASI 20 AÑOS EN EL RÍO DE AGUAS

CAROL BIGGS Y HILARY KINGSTON

Si caminas por el maravilloso valle del Río de Aguas en el pueblo de Los Molinos, verás con toda seguridad la zona habitada por Sunseed Tecnología del Desierto. El proyecto se estableció en el valle en 1986, cuando un grupo de personas de nacionalidad inglesa, se unieron para investigar sobre métodos contra la gran amenaza mundial de la desertificación. La zona del Río Aguas, es una de las áreas más áridas de Europa, donde apenas llueve y la tierra sufre graves procesos de erosión. Actualmente la desertificación a nivel mundial afecta a más de 110 países y a cerca de 900 millones de personas. En el Estado español, el 40% de la tierra

se ve amenazada por el proceso de desertificación y dentro de éste, la provincia de Almería es una de las regiones más afectadas.

La misión del proyecto es desarrollar, poner a prueba y extender, métodos de baja tecnología para una vida sostenible en medios semiáridos. Para lograrlo, el proyecto consta de un grupo de 9 coordinadores-voluntarios que realizan un trabajo especializado en diferentes áreas y que son ayudados por más de 30 voluntarios de todas las edades que vienen de cualquier parte del mundo. La mayoría de los voluntarios proceden de Inglaterra y del resto de Europa, aunque otros voluntarios pueden venir de lugares

tan lejanos como Norte América, Japón y China. Hasta ahora el más joven de nuestros voluntarios fue un bebe de meses, y el mayor un voluntario de 87 años.

Sunseed cuenta con cuatro casas en el valle. Todas las personas que participan en el proyecto trabajan juntas para desarrollar una comunidad de vida sostenible, intentando así ocasionar el menor impacto posible al preciado ecosistema. Compartimos y practicamos métodos de vida propios de áreas semi-degradadas. Esto incluye minimizar, en la medida de lo posible, la generación de residuos no reciclables y aumentar el uso de materiales orgánicos y energías renovables.



Nuestra lavadora a pedales



## Incrementando la Fertilidad del Suelo

Casi un 20% de nuestros alimentos vegetales se cultivan en nuestros huertos. Utilizamos el maravilloso método de riego que fue construido en la época de los musulmanes y preservado durante el tiempo por los agricultores y otros habitantes del valle. Todos los vegetales y frutales cultivados en los huertos del proyecto crecen de forma ecológica, sin emplear productos químicos, ni fertilizantes.

Una de las tareas que más nos interesa es desarrollar métodos que incrementen la fertilidad del suelo, ya que aparte de tener escasos nutrientes, debido a las condiciones del terreno, son tierras muy básicas como consecuencia de las altas concentraciones de yeso. El compost lo producimos a partir de los residuos generados en Sunseed. Todos los residuos y restos de alimentos de origen orgánico se amontonan y se rocían con orina para su compostaje. Pasados unos tres meses estas pilas o montones se incorporan a la tierra como aporte de nutrientes. El agua se utiliza con precaución, por lo que entre otras medidas empleamos baños secos. Los residuos humanos (“humanure”) también se devuelven a la tierra, una vez haya finalizado su compostaje.

## Investigación en STD

El objetivo principal del proyecto Sunseed es mejorar el crecimiento de las plantas en medios áridos. Dentro de este proyecto, la investigación sobre los micorrizas lleva desarrollándose durante 4 años e incluye investigaciones y experimentos en otras partes del mundo. Sin entrar en demasiados tecnicismos, la investigación intenta desarrollar un método que incremente la presencia en la tierra, de unos hongos beneficiosos llamados micorrizas, que ayudan a las plantas a absor-



Parte de las huertas de Sunseed

ber tanto los nutrientes como la humedad necesaria para su crecimiento. Estos hongos son especialmente beneficiosos para las plantas en áreas donde hay escasez de agua. Además de la investigación en Los Molinos, Sunseed trabaja en Tanzania donde investiga sobre el mismo tema, y se está intentando desarrollar otras investigaciones en Almería y en otras lugares del mundo. La Estación Experimental del Zaidín de Granada nos ha ayudado

con el desarrollo de la base científica de esta investigación.

## La convivencia dentro del proyecto

Las diferentes personas que participan en el proyecto hacen turnos para cocinar y limpiar. Durante los almuerzos nos reunimos y disfrutamos de un tiempo común y agradable, donde aprovechamos para organizar y distribuir los trabajos del día siguiente. Toda la electricidad que utilizamos proviene de paneles fotovoltaicos y nuestra agua es bombeada desde la línea de riego utilizando una bomba de ariete hidráulico y se calienta a través de paneles solares. El proyecto cuenta con la energía renovable procedente del sol. Los inviernos fríos son duros, pero nuestro sentimiento de comunidad y nuestro compromiso hacia el trabajo nos mantiene activos y a la espera de que llegue la primavera y el verano con su calidez y alegría.

## Visitantes

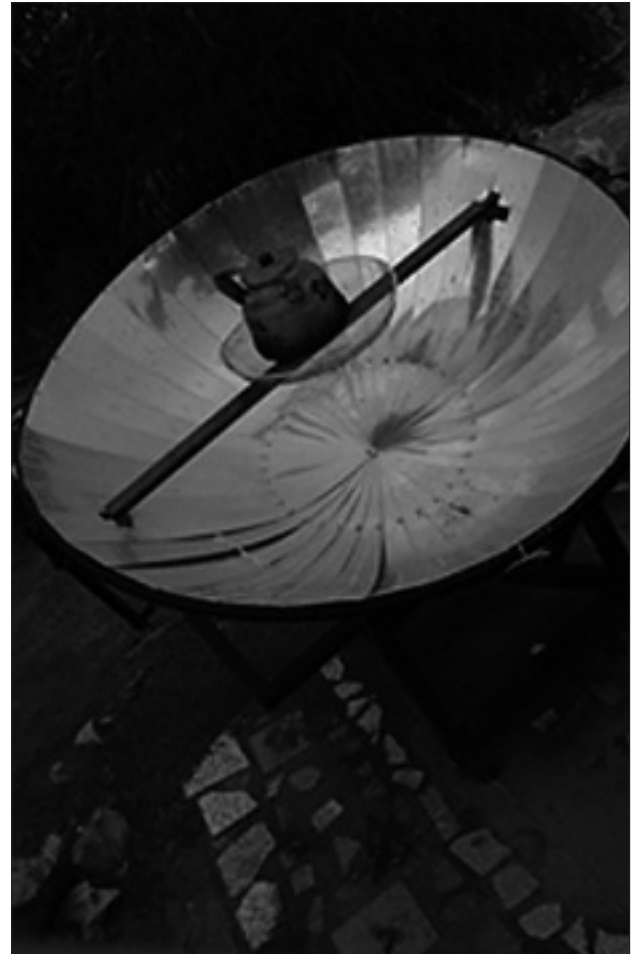
Los visitantes son bienve-



Voluntarios constuyendo un pared para una de nuestras terrazas



Bomba de ariete hidráulico



Una cocina solar Parabolica

nidos en nuestro proyecto. La principal razón por la que vienen es para conocer de cerca nuestro trabajo y recibir información sobre nuestra forma de vida. Los estudiantes de varios colegios y el Centro de Educación para Adultos de Sorbas nos han visitado, así como otros grupos de Cariatíz y Turre.

Disponemos de folletos en inglés y castellano donde se detalla la mayoría de los aspectos relevantes de la vida dentro del proyecto. De vez en cuando se realizan cursos sobre las diferentes metodologías que llevamos a cabo en Sunseed o temas vinculados con el proyecto. Nuestro siguiente curso será en Octubre, será sobre Permacultura, y se dará simultáneamente en inglés y castellano.

Las personas del proyecto disfrutamos de nuestra relación con los habitantes de las zonas aledañas, especialmente con la gente de Sor-

bas. Muchos de los voluntarios que vienen a trabajar con nosotros, están interesados en aprender español y las clases que hemos recibido en el Centro de Educación para Adultos han sido excelentes. Tanto en el Centro de Visitantes como en el Ayuntamiento de Sorbas nos han cedido espacios donde hemos realizado encuentros y algunas exposiciones, como la reciente exposición fotográfica "El Agua", mostrada en el Centro de Visitantes. Muchos agricultores de la zona han ayudado a la realización del proyecto a través de su conocimiento y experiencia.

En Sunseed estamos muy interesados en cultivar y mantener estas relaciones, así que cualquiera que esté interesado en el aprendizaje de métodos tradicionales de construcción de casas, que permiten un mantenimiento adecuado de las viviendas, en métodos tradicionales

de cultivo de vegetales o en el cuidado de los árboles en zonas áridas, o le gustaría utilizar parte de nuestra tierra para criar abejas, será bienvenido.

También lo será cualquiera que quiera practicar su inglés o trabajar con nosotros. Si después de leer nuestro artículo, estáis interesados en saber más a cerca de Sunseed, por favor poneros en contacto con nosotros.

Para más información, o para visitarnos, contactar con nosotros en el teléfono 950 525 770, o enviarnos un e-mail a [sunseedspain@arrakis.es](mailto:sunseedspain@arrakis.es).

También disponemos de una página web, que aunque en su mayor parte está en inglés, en breve será traducida al castellano. La dirección es: [www.sunseed.org.uk](http://www.sunseed.org.uk)

# MEDICINA VERDE EN SORBAS

Michael Walker

## INTRODUCCIÓN

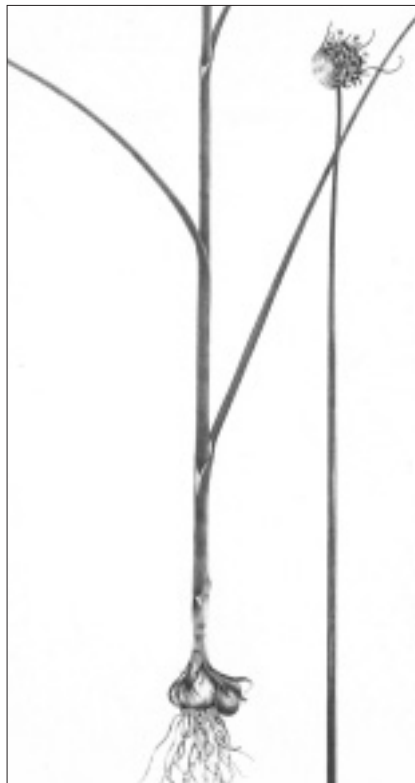
El objetivo de estos párrafos es estimular el interés de ir a buscar más información. Yo no pretendo ser experto en el tema, ni voy a proponer que se quiten todas las medicinas de la farmacia que no estén hechas a base de plantas, ni siquiera que todos nuestros médicos de cabecera se olviden de sus muchos años de estudios duros, mi objetivo es de plantarles en el propósito de que siempre hay tratamientos alternativos que no resultan tan costosos ni quizá, tan dañinos al organismo humano y están a veces al alcance de cualquiera.

## Historia

El empleo de plantas en la cura de enfermedades y otros males, es de tradición milenaria, en contraste con el uso de los fármacos “convencionales” que es mucho más reciente. En algunas civilizaciones olvidadas, su empleo aun sigue siendo rutinario.

Solían y suelen ser utilizados por curanderos-as ó brujos-as ignorantes algunas veces de cuales son sus verdaderas propiedades, y de que manera resultan más beneficiosas, para mitigar el problema en cuestión. Así es posible pensar que la medicina verde llegó a matar tanto como a curar y por las mismas razones en algunas ocasiones resultó incluso ineficaz, no haciendo nada, ni bueno ni malo, dejando que el paso del tiempo efectuara la cura.

Hablando de los riesgos que corre la gente ignorante, recuerdo que un vecino al preguntarle sobre el tema me mostró algunas plantas del campo que todavía utilizan en la cocina para preparar la comida, y de una forma muy curiosa, tirándome de la manga del abrigo y bajando la voz me contó : “y con este en el pasado, las mujeres con-



Ajo porro

segúan abortar”. Me estaba señalando un arbusto tan venenoso que ni las cabras se atreven a comérselo.

Sin embargo tengo que señalar y ya es historia contada que muchas de las medicinas ya sintetizadas y fabricadas salieron de extracciones de algunas plantas- la aspirina humilde, el digital y la quinina (muy eficaz contra la malaria) son ejemplos destacados.

## La actualidad

También el uso de las plantas medicinales ha estado vinculando a varias supersticiones que han ocasionado el desprecio hacia su utilización sobre todo en tiempos más “ilustrados”. Por esta razón, como decimos los ingleses, “al tirar el agua sucia de la bañera hemos tirado al bebé también” el bebé al que me refiero al decir esto es que al menospreciarlas hemos conse-

guido olvidar el valor curativo de muchas plantas comunes.

Es indiscutible que algunas de las medicinas convencionales aunque sean muy eficaces, dejan secuelas, a veces bastante importantes y en algunas ocasiones incluso imprevistos. Por ejemplo, es aconsejable ingerir yogur después de tomar antibióticos para reponer las bacterias necesarias para nuestro organismo y que estos destruyen. Así mismo podemos observar como cada medicina, sobre todo las pastillas, vienen acompañadas con su plegable en el que advierten de las posibles contraindicaciones y aconseja a las personas a las que no es recomendable su uso. Mucha gente además no pueden tomarlas por ser alérgicas a algunos de sus componentes. El ejemplo de la penicilina me viene a la mente, y creo que es bastante claro.

## Otras experiencias

Debido en gran parte que he estado viviendo algunos años en Cuba, conozco que allí existe una gran escasez de medicinas convencionales. Pero los laboratorios farmacológicos han hecho un trabajo para mi entender titánico, pues han elaborado medicinas hechas a base de plantas y en cada farmacia del barrio, se encuentra una lista de medicinas convencionales y sus homólogos hechas de plantas. Cito algunos ejemplos. Aspirina-tintura de naranja; loción antisolar-crema de aloe; diazepam-extracto fluido de pasiflora; ácido fólico-polen.

En países más desarrollados como España se hace un gran negocio vendiendo medicina “natural” fabricada como medicina convencional y a un precio muy elevado.

Plantas comunes con propiedades medicinales

La lista de plantas siguientes no es para incitar la experimentación



si no para servir como breve ilustración de algunas plantas comunes y de las propiedades que poseen a veces desconocidas por la mayoría de nosotros:

Ajo- Tiene tantas propiedades buenas que enumerarlas todas sería casi una panacea universal, sin embargo citemos algunas

Amapola (Papaver Rhoga), Mar Pacifico (Hisbicus Familia)- Calmantes

Berro- Reconocido como tónico por su contenido de hierro y yodo

Calabaza- Antiparasitario

Eucalipto/hojas de cítricos/orégano- cocido en agua, se emplea como inhalación de vapor par aliviar algunos síntomas del resfriado.

Hinojo/tomillo/polio o hierbabuena- infusión contra la acidez de estómago

Lechuga- Calmante

Manzanilla/tila- calmantes

Pasiflora- Para conciliar el sueño

Perejil- Tiene contenido alto de vitamina C; es bueno comido crudo para quitar el mal aliento y se dice es muy efectivo como infusión para aliviar la afonía.

Romero- Hipotensor

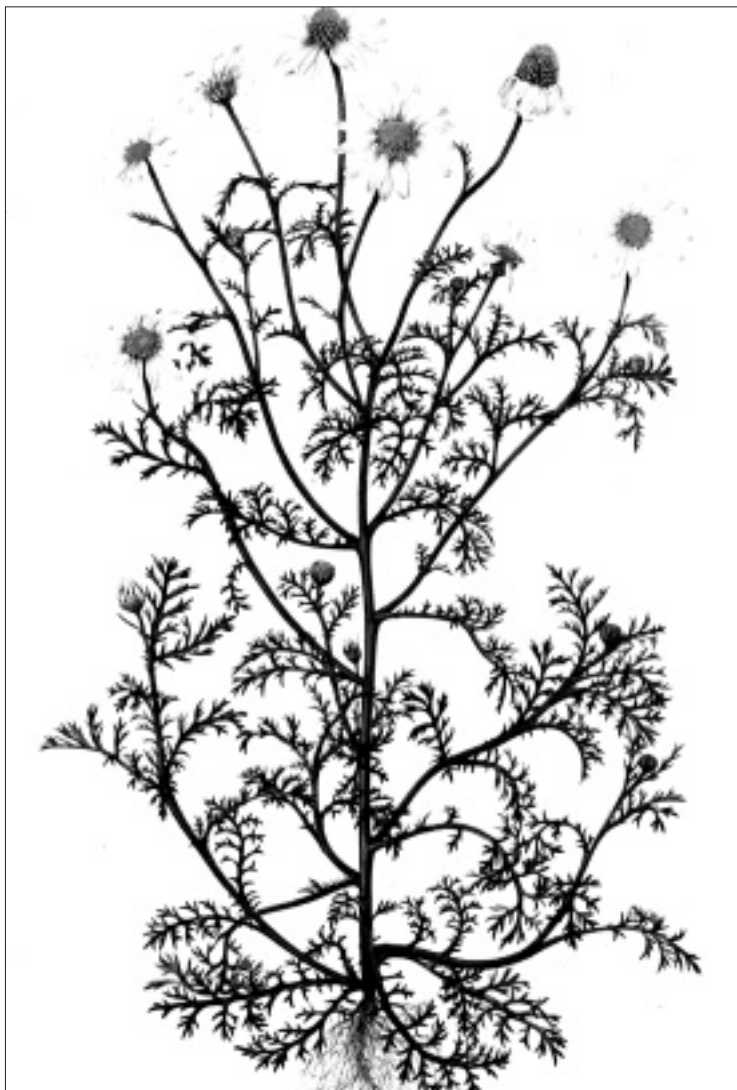
Sábila/aloe- Pelado, aplicado a la piel en casos de quemadura de todos tipos o tomado como tónica.

Tanaceto- Tiene buena reputación para aliviar la migraña

Zanahoria- Antidiarreico

### El botiquín verde

Como se puede deducir de todo lo hasta ahora expuesto no resultaría difícil para nadie crear su propio botiquín y así tener algunas plantas frescas y secas siempre al alcance,



Manzanilla

incluso por otras razones, se pueden adquirir con facilidad en nuestra plaza de abastos o tiendas, y se pueden conseguir buenos resultados tanto en un tiesto en neutro, patio, terraza o balcón como sembradas en un pequeño huerto.

Plantas medicinales que puedan encontrar en el campo o en las huertas descuidadas

Adelfa (nerium olgander)- Cardiotónico (ojo, tóxico)  
 Amapola- (Papaver Rhoeas)- para conciliar el sueño/ anti-tos  
 Cantueso (Lavandula stoechas)- Antiséptico/digestivo  
 Los cardos- Aperitivo/diurético  
 Correchueta (convulvulus alvensis)- Purgante

Hinojo (foeniculum vulgare)- aperitivo

Jara Pringosa (cistus ladanifer)-Calmante

Llantén(Plumbaro Lancrolata)- Anticatarral

Matuerzo Barbaro (Cardaria braba)-Diurético; aporte vitamina c

Ortiga (urtica dioica)- Antirreumático. Hemostático.

Romero (Rosmarinus Oficialis) Antiséptico

Zarza (Rubus)- Aporta vitamina C

Para saber más de la medicina verde

Si quieren saber más, vale la pena pedir libros en nuestra librería, biblioteca o, si tiene la posibilidad buscad sitios relevantes en internet como

[www.botanical-online.com](http://www.botanical-online.com) plantas medicinales y venenosas, [www.zonaverde.net](http://www.zonaverde.net) plantas españolas

Un último consejo, no se olviden que vuestras madres y abuelas conocen mucho de la materia y es una lástima que este conocimiento vaya perdiéndose con el paso del tiempo.

Me gustaría recibir cuentos y anécdotas familiares relacionados con plantas medicinales o sean serios o humorísticos. Mándamelos a la dirección de correo electrónico siguiente [Mewalker1@hotmail.com](mailto:Mewalker1@hotmail.com) o a la editorial de "El Afa" señalándoles para la atención de Michael Walker

### Bibliografía.

Roig,T Plantas medicinales, aromáticas o venenosas.... Lista de medicinas convencionales y sus alternativas hechas a base de plantas. La Habana 1995  
 J.F. Mota Paveda y F. Valle Tendero Estudio Botánico/ecológico de las cuencas altas.... Almería 1987

## RINCONES CON MISTERIO: EL PUENTE DE LOS GUAPOS

ROSA M<sup>a</sup> PIQUERAS VALLS

Había en El Zocá un joven campesino llamado Pepe que a sus 26 años aun permanecía soltero, más quiso la diosa Fortuna que en unas fiestas de San Roque conociera a María, joven de 22 años que vivía en el Barranco de los Lobos con su familia. Se estableció entre ambos jóvenes una intensa amistad y empezaron a encontrarse los días de mercado, cuando ambos subían al pueblo para realizar las ventas de sus productos y comprar lo necesario para la semana. Los padres de ambos veían con buenos ojos la relación que se había establecido entre ellos, con lo cual la relación fue prosperando y ya hablaban de casarse.

Pepe, que no era persona temerosa, desoía las advertencias de algunos vecinos del pueblo que le aconsejaban sobre la inconveniencia de sus visitas nocturnas al cortijo de María en el Barranco de los Lobos. El que más advertía al joven era el tío Antonio, un anciano muy respetado en la comarca, que contaba distintos sucesos acontecidos en el dicho puente. “Pepe, no vayas al cortijo de noche, sobre todo si hay luna llena, pues al atravesar el Puente de los Guapos pasan muchas cosas extrañas, se oyen fuertes alaridos humanos y aullidos de lobos, se han encontrado animales muertos en extrañas circunstancias después de los días de luna llena”. El muchacho sonreía ante los avisos del Tío Antonio y callaba, más sólo pensaba en que llegara la hora de que terminara el trabajo para tomar el camino desde el Zocá a la casa de María.

Una tarde del mes de Noviembre, una vez finalizadas las tareas, echó de comer a los animales y preparó su mula para ir a visitar a la novia, pues hacía varias semanas que no la veía por estar enferma, tomó el joven el camino hacia Sorbas y desde allí la carretera hacia Almería, el sol se ocultaba ya cuando el joven llegó al cortijo de María



Pepe y Canela sorprendidos por el monstruo del Puente de Los Guapos. Dibujo de Pedro Soler.

en el Barranco. Salió a recibirlo la madre de la muchacha, pues ya hacía frío y temían que recayera en su enfermedad. Estuvo allí varias horas, después de la cena se entretuvo hablando con la familia, a media noche se despidió, subió a la mula después de encender el farol que llevaba en la caballería para iluminar el camino y se dirigió con trote alegre hacia su casa. Al entrar en el Puente de los Guapos vio un pequeño perro gimiendo lastimosamente, el joven que tenía un gran cariño a los animales, bajó de la mula, se acercó al perrillo, lo tomó en brazos colocándolo en la parte de atrás de la cabalgadura siguiendo su trayecto. Estando ya en el centro del puente, una fuerte ráfaga de viento repentino le apagó el farol, Pepe se cubrió con la manta que llevaba para protegerse del frío viento que se había levantado, la mula andaba trabajosamente, avanzando con dificultad por el centro del camino, achacó la dificultad en el avance del animal por el fuerte viento, a lo lejos aulló un lobo, y la mula se encabritó, trató de animarle a seguir con palabras animo-

sas, pero el animal parecía llevar encima un peso superior a sus fuerzas, no había manera de que avanzara, los sonidos del viento se contraponían con otros, espeluznantes llantos y gritos humanos que parecían surgir de la parte baja del barranco, entre tanto las nubes habían ocultado la luna, haciendo muy difícil ver el camino. Mientras el aullido de los lobos se oía cada vez más próximo, el joven azuzó a la mula ¡Arre Canela!, ésta lo intentaba sin poder moverse del sitio, decidió descender de la mula para hacerla avanzar tirando del ronzal, al volverse para ver como se encontraba el perrillo, observó que con horror una cabeza enorme de perro, con las patas delanteras apoyadas en la culata de la mula, mientras las traseras las tenía apoyadas en el extremo del puente, estando todo ocupado por el cuerpo. Al ver aquella escena se le pusieron los pelos de punta, y aunque no era una persona religiosa se santiguó diciendo: “¡Es el enemigo malo, Dios me libre!””, en ese instante, el perro abrió unos ojos enormes que despedían una luz amarillenta y abrió

unas fauces inmensas de las que colgaba una inmensa lengua, y por donde salían grandes cantidades de espuma, dio un fuerte ladrido-alarido y entre una gran nube de humo azulado desapareció. La mula emprendió un trote despavorido y José, que había quedado paralizado por la fuerte impresión, corrió detrás del animal hasta dar alcance a Canela cerca del cruce de Uleila,

subió al animal con dificultad, pues notaba las piernas flojas, y siguió el camino hasta llegar al Zocá.

A la mañana siguiente, cuando se levantó y bajó a la cocina a desayunar para prepararse para el trabajo del día, comprobó el alcance del suceso de la noche anterior. Su madre, que se encontraba ya levantada preparando la comida, al verlo aparecer empezó a gritar: “¡Hijo,

qué te ha pasado, tu pelo, tu pelo...!” El joven que no entendía tanto grito se aproximó al espejo que había encima del zafero, comprobó con horror que su pelo negro se había vuelto completamente blanco.

Desde ese día José no volvió a atravesar el Puente de los Guapos de noche, y mucho menos en noches de luna llena.

FIN

## GASTRONOMÍA: AJO BLANCO DE ALMENDRAS

ASOCIACIÓN DE MUJERES VILLA CARIANA  
CARIATIZ

### Ingredientes:

250 g de almendras.  
1 buen trozo de pan duro (si es posible solo la molla).  
3 ó 4 dientes de ajo.  
Vinagre, sal, agua y aceite.

### Preparación:

Se pican las almendras, los ajos y se le añade el pan que previamente se ha puesto a remojar con vinagre y agua, se echa el aceite como si fuésemos a preparar una mayonesa (un poco menos) y la sal, se bate con la batidora hasta quedar una masa blanca y blanda al gusto de cada uno, así como de vinagre y de ajo. Hay dos formas de servir el “ajo de almendras”:

1º En ensalada con pepino, tomate, sal, un poco de aceite y el ajo blanco por encima dándole un sabor único a esta ensalada.

2º A modo de gazpacho. Se prepara como postre o entrante durante el verano, se disuelve la pasta en una fuente con agua muy fría, se le añade sal y vinagre al gusto, luego se le ponen trozos de pan, conseguimos así el gazpacho típico de esta zona que nos refresca y da mucha energía.



Ajo Blanco puesto en el Concurso de Gastronomía de la Fiesta de San Roque 2002.



# RETABLOS NUEVOS PARA UN TEMPLO AMPLIADO: EL RETABLO DE LA CAPILLA DE LA VIRGEN DEL ROSARIO

ANTONIO GIL ALBARRACÍN

*Doctor en Historia*

*Académico Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de Nuestra Señora de las Angustias de Granada*

El siglo XVIII, como señalamos en el anterior artículo, también dedicado a la retablaría elaborada en dicha centuria para el templo parroquial de Sorbas, supuso una etapa de prosperidad y expansión económica que aumentó su población y las unidades de alojamiento urbanas y rurales en las que albergar a los nuevos habitantes, intensificando la explotación del territorio hasta los extremos impuestos por la tecnología disponible en aquella época, que aún era básicamente agraria en el Sur de España, tan alejado de las innovaciones que darían lugar a lo largo del mismo siglo al nacimiento de la revolución industrial en tierras británicas.

Mejoras de los regadíos y de las comunicaciones, en definitiva, de la economía fueron los mecanismos básicos empleados en municipios como Sorbas para lograr conseguir medios con los que atender el incremento de la población.

La del siglo XVIII era una sociedad del antiguo régimen basada en nuestro entorno cultural en la coexistencia de dos poderes, el civil y el eclesiástico, que no comenzarían su separación hasta las revoluciones burguesas que se iniciarían con la independencia americana y, con mayor repercusión mundial, la revolución francesa, dos de las grandes aportaciones del siglo XVIII a la humanidad.

Es evidente que un siglo de tan-



Sagrario de la Iglesia Parroquial de Sorbas. En ella se encuentra actualmente la imagen de la Virgen del Rosario.

tos cambios también tendría su influencia en el edificio que albergaba el poder religioso: el templo parroquial, que en Sorbas había quedado excesivamente reducido para atender a una población creciente. La demanda obligó a la construcción de espacios religiosos, ermitas, oratorios que acompañaron los nuevos asentamientos de población en el término, pero el hito decisivo fue la ampliación del templo parroquial realizada durante el reinado de Carlos III que se debió al impulso del obispo Claudio Sanz y Torres y a la traza de Francisco Ruiz Garrido, arquitecto de Vera que dotó el antiguo edificio de un nuevo crucero y capilla mayor en estilo barroco<sup>1</sup>; para dicha actuación fue imprescindible la colaboración del pueblo de Sorbas, que aportó recursos y trabajo, y de los señores territoriales que en aquellas fechas eran los Duques de Alba, herederos por

uniones matrimoniales de los señores del Marqués del Carpio, perceptores desde finales del siglo XV de buena parte de los diezmos eclesiásticos con la obligación del edificio y reedificación de los templos, que no siempre atendieron con la puntualidad precisa.

Concluida dicha obra fue preciso acometer los trabajos de decoración, dotando los nuevos espacios de un mobiliario adecuado: especialmente altares y retablos que adecuaban el templo ampliado a las funciones que había de desempeñar. Ya se ha tratado en el anterior artículo y en otras publicaciones de la construcción del retablo de la Capilla Mayor por parte de Francisco Gonzalbes o Gonzálbez y los problemas que surgieron durante su construcción, remitiendo a ellas a cualquier persona interesada<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Gil Albarracín, Antonio: *Francisco Ruiz Garrido (Vera, ¿1723?-1796). Arquitecto almeriense del siglo XVIII*. G.B.G.EDITORIA. Almería, 1992.

## LA DEVOCIÓN A LA VIRGEN DEL ROSARIO

Acerca de la importancia del asociacionismo religioso popular y en concreto del que agrupa en torno a la devoción de la Virgen del Rosario ya hemos tratado también anteriormente en las páginas de esta revista, no obstante recordemos brevemente que dicha devoción fue difundida por la Orden de Santo Domingo, alcanzando una extraordinaria difusión en las poblaciones almerienses, donde están documentadas 48 Cofradías y Hermandades de la Virgen del Rosario, además de otras nueve en que dicha advocación se reúne con otra u otras<sup>3</sup>.

Respecto a la Cofradía de la Virgen del Rosario de Sorbas su registro documental más antiguo localizado hasta ahora es un acta de la Visita Pastoral realizada el 6-7-1728 por el Obispo fray José Pereto y Ricarte, aunque no se han hallado hasta ahora los libros de actas y resulta difícil señalar la fecha de su origen como asociación. A lo largo de su existencia, que sin duda contó con altibajos, logró acumular diversas propiedades que, como todas las pertenecientes a Cofradías y Hermandades, serían desamortizadas durante el reinado de Carlos IV<sup>4</sup>.

Parte del patrimonio acumulado a lo largo de su trayectoria sería invertido en contribuir al ornato del templo parroquial renovado con el encargo de un retablo para su Capilla, realizando el encargo a Francisco Gonzálbez, escultor natural de Aspe (Alicante), que se encontraba en Sorbas labrando el retablo de la Capilla Mayor, paralizado por decisiones políticas tomadas muy

lejos de la parroquia: la Real orden de 26-5-1772 obligó a poner todas las obras dependientes de las fábricas de iglesias del obispado de Almería bajo el control de la monarquía a través de los organismos designados para dicho fin.

En cumplimiento de dicho mandato el 8-6-1772 la prelatura almeriense ordenó paralizar y suspender todas las obras pendientes en el obispado, incluido el retablo de la Capilla Mayor de Sorbas. Tal contratamiento habría supuesto que el escultor quedara sin trabajo en dicha población y tuviera que retornar a la suya de origen o a la que solicitara sus servicios. Entonces surgió el encargo de la Cofradía de la Virgen del Rosario.

### UN NUEVO RETABLO PARA UNA DEVOCIÓN POPULAR

Tras las circunstancias señaladas la Cofradía de la Virgen del Rosario se reunió en cabildo abierto el 25-6-1772, un par de semanas después, como máximo, de que llegara la orden de paralizar la construcción del anterior retablo, mostrando Francisco Gonzálbez una traza de retablo cuya construcción fue aprobada por 4.000 reales de vellón; era mayordomo o hermano mayor de la Cofradía Esteban Vázquez Quevedo y beneficiado de la parroquia Juan José Peralta, activo presbítero que fue el probable inductor de la operación.

A pesar de que el citado acuerdo se había de formalizar ante escribano público, aún tardaron cinco meses, pues hasta el 17-11-1772 no comparecieron las partes ante Juan José Vázquez, escribano público de Sorbas para firmar la escritura cuya transcripción se publica adjunta<sup>5</sup>.

Aunque no se ha conservado la traza ni imagen conocida de dicho mueble, se inspiraba y formaba juego con el que se había instalado en la Capilla Mayor, al cual se hace referencia expresa como modelo; el espacio principal de la calle central debía de estar ocupado por la imagen titular de la Cofradía, elevada sobre el espacio que ocuparía el sagrario, cuya puerta debería de adornarse siguiendo también el modelo de la de la citada Capilla Mayor. De la concisa literatura jurídica del contrato notarial pocos detalles podemos derivar sobre la forma del mueble, salvo que estaba dotado de un dispositivo corriente en el barroco que consistía en un cuadro móvil instalado con canales que servía de velo de la imagen según su posición. El resto del protocolo atiende a los plazos del pago y a los de la entrega, estableciendo las seguridades pertinentes para evitar sorpresas en caso de incumplimiento por cualquiera de las partes, aunque no hay noticia de que hubiera que recurrir a ellas, por lo que es de suponer que la obra se terminaría en los plazos acordados y los pagos se realizarían con la puntualidad conveniente.

Hubo otros retablos que adornaron el templo parroquial de Sobas, pero sólo los conocemos por cortas referencias de su existencia que apenas proporcionan datos sobre ellos y, menos aún, su traza o imagen; la investigación de nueva documentación sobre los mismos requiere de intensas búsquedas en archivos y, en caso de que no se hayan perdido, el azar de su hallazgo, pero ese es un incierto proyecto de futuro que por ahora no tiene fecha.

<sup>2</sup> Gil Albarracín, Antonio: *Francisco Ruiz Garrido (Vera, ¿1723?-1796)...*, pp. 165-171. Id.: "Retablos nuevos para un templo ampliado: el retablo de la Capilla Mayor", *El Afa. Revista Cultural*, 8. Sorbas (Almería), invierno 2004, pp. 18-22.

<sup>3</sup> Gil Albarracín, Antonio: *Cofradías y hermandades en la Almería Moderna (Historia y documentos)*. G.B.G.EDITORIA, Almería-Barcelona, 1997, pp. 439-440. Id.: "El Templo Parroquial de Sorbas", *El Afa. Revista Cultural*, 1. Sorbas (Almería), verano 2000, pp. 4-5. Id.: "La Cofradía de las Ánimas Benditas de Sorbas", *El Afa. Revista Cultural*, 4. Sorbas (Almería), invierno 2002, pp. 14-17.

<sup>4</sup> A.P.S.: L13, 14 Y 15S, s. f. A.P.S.: L13, 14 Y 15S, s. f. García Campra, Emilio; Gil Albarracín, Antonio: *La arquitectura de Albox en el siglo XVIII. El Obispo almeriense D. Claudio Sanz y Torres y el Saliente*. G.B.B.EDITORIA. Almería, 1993, pp. 295-309. Gil Albarracín, Antonio: "La Cofradía de la Virgen del Rosario de Sorbas", *El Afa. Revista Cultural*, 6. Sorbas (Almería), invierno 2003, pp. 4-7. Herr, Richard: "El significado de la revolución en España", *Moneda y Crédito*, 131. Madrid, pp. 55-94.

<sup>5</sup> A.H.P.A.L.: Pr. 5.780, ff. 164-166v.

**OBLIGACIÓN DE LA COFRADÍA DE LA VIRGEN DEL ROSARIO DE LA VILLA DE SORBAS CONTRA EL TALLISTA FRANCISCO GONZÁLBEZ PARA LABRAR EL RETABLO DE SU CAPILLA EN EL TEMPLO PARROQUIAL DE SORBAS**

A.H.P.AL: Pr. 5780, ff. 164-166v.  
Escribano Juan José Vázquez.  
1772-11-17. Sorbas.

“En la villa de Sorbas, a diez y siete días del mes de noviembre, año de mil setecientos setenta y dos, ante mí el escribano público y testigos que aquí se contendrán pareció Don Francisco Gonzalbes, vecino de la villa de Aspe, Reino de Valencia, y estando a el presente en ésta, y maestro tallista y escultor en ella y dijo que por cuanto tiene tratado con Don Juan Joseph de Peralta y Don Esteban Vázquez Quebedo, Beneficiado de esta Parroquial y Mayordomo de la Cofradía de María Santísima del Rosario, a nombre de los demás hermanos vecinos de esta villa, por quienes prestan voz de raptor en forma, de fabricar un retablo para la Capilla donde se ha de colocar esta Señora, para cuyo efecto se celebró Cabildo Abierto en el día veinte y cinco de junio deste presente año en el que hizo presente el otorgante de un diseño trasumpto (sic) del mencionado retablo, que fue admitido por los Hermanos Cofrades, quedando convenidos en el precio de cuatro mil reales vellón que había de tener de costo y costa, pagándolos de los caudales de dicha Cofradía en tres plazos y dándole comisión en forma a dicho Mayordomo Don Esteban Vázquez para que a su contenta y del Señor Presidente, el mencionado Don Juan Joseph Peralta, se ejecute dicho retablo y pagase su valor otorgando escritura a su satisfacción con las condiciones regulares, validación y firmeza para el seguro de las partes del otorgante y Cofradía; en cuya conformidad, cerciorado el Don Francisco Gonzalbes de su acción y derecho y del que en este caso le pertenece o puede pertenecer, dando por cierta y verdadera la relación de esta escritura, sus particulares y condiciones, de su libre voluntad otorga que se obliga a ejecutar por sí, de su cuenta, cargo y riesgo y responsabilidad dicho retablo para la Capilla de la Virgen del Rosario de la Parroquial de esta villa, según Arte y con arreglo al diseño que tiene presentado y se halla admitido por la Cofradía, con revista del maestro o maestros que para este efecto se nombrare y bajo las condiciones siguientes:

- 1ª Primeramente es condición que ha de ejecutar la prenotada obra en el preciso término de dos años, contados desde el mes de Agosto de este presente año, hasta el mismo mes del año que vendrá de mil setecientos setenta y cuatro, en el que le ha de dar rematado.
- 2ª Item, es condición que los cuatro mil reales en que se ha ajustado dicho retablo los ha de percibir por tercios del mencionado Mayordomo en esta forma: los mil trescientos treinta y tres reales once meravedís y una tercera parte de otro a el contado, otra tanta cantidad cuando esté en la cornisa la construcción del retablo, que será el segundo tercio, y el tercero y último cuando esté concluido y aprobado.
- 3ª Item, es condición general que todas las maderas y demás materiales que necesario sean para la construcción de dicho retablo han de ser de perfecta calidad y de cuenta deste otorgante hasta su conclusión.
- 4ª Item, es condición que ha de poner dos canales en el nicho para que suba y baje el cuadro que ha de servir de velo, dejándolo perfecto y corriente.
- 5ª Item, es condición que ha de hacer una arquita para que pueda estar Su Majestad reservado, con su adorno decente en la puerta, y asimismo poner Mesa de Altar a imitación de la que tiene el Retablo Mayor de esta dicha Iglesia.
- 6ª Y asimismo es condición que si por alguna casualidad descuido del otorgante faltare a dar concluido dicho retablo con las adiciones y requisitos expresados, sea y se entienda esta obligación que de su cuenta, cargo y riesgo se ha de buscar maestro que lo dé concluido con las mismas circunstancias, pudiéndosele apremiar a su cumplimiento donde quiera que se hallare, entendiéndose asimismo que de faltarle a pagar lo señalado en cada plazo de los insinuados pueda repetir contra dicha Cofradía para su cumplimiento.

Con las cuales condiciones y demás declaraciones antedichas y otras que conspiren a el cumplimiento desta obligación, otorga que cumplirá por todo y por todo, sin que falte cosa alguna de lo estipulado y sin que para ello sea necesario ejecución, si tan solamente esta escritura y juramento de la parte de dicha Cofradía del Rosario, en quien le difiere, y sin que sea necesario otra prueba ni justificación, aunque por derecho sea requiera, de que le releva.

Y estando presentes los dichos Don Esteban Vázquez Quebedo, comisionado para este efecto de dicha Cofradía, y Don Juan Joseph de Peralta, Presidente de ella, dijeron que aceptaban y aceptaron en todo y por todo esta escritura de obligación y lo en ella contenido, que dan por referido de verbo ad berbum y a nombre de todos los hermanos Cofrades del Rosario, por quien dicha voz y voto se obligan a pagar los referidos cuatro mil reales al dicho Don Francisco Gonzalbes o a quien en su nombre fuere parte legítima a los referidos plazos, según y como está redactado en la segunda condición de esta escritura, con más las costas y gastos que para su cobranza se originaren; y ambas partes, cada uno por lo que a sí toca, obligaron el dicho Don Esteban Vázquez todas las rentas de dicha Cofradía y el dicho Don Francisco Gonzalbes su persona y bienes muebles, raíces, habidos y por haber, dando poder cumplido a las Justicias y Jueces de Su Majestad que de sus causas deban y puedan conocer y especial y señaladamente a el Señor Gobernador y Justicia Mayor desta villa de Sorbas, a cuyo fuero y jurisdicción se somete, renunciando el suyo propio domicilio y vecindad y otro que de nuevo gozare y la ley sit combenerit de Iurisdicione omnium yudicum y la última Prágmática Sanción que habla de sumisión, para que le apremien y compelan a el cumplimiento de todo lo que dicho es, como si fuera por sentencia definitiva de Juez competente dada y pasada en autoridad de cosa juzgada. Renunció todas las leyes, fueros y derechos de s favor y la que prohíbe la general con los suyos en forma; en cuyo testimonio así lo dijeron, otorgaron y firmaron, siendo testigos que se hallaron presentes a este otorgamiento Joseph Miguel García, Don Joseph Vázquez Quebedo y Don Rafael García, vecinos desta villa, a los cuales y otorgantes doy fee conozco.

Don Juan Joseph Peralta.  
Don Esteban Vázquez Quebedo.  
Francisco González.  
Ante mí, Juan Joseph Vázquez”.



# VALES Y BILLETES EMITIDOS POR EL CONSEJO MUNICIPAL DE SORBAS DURANTE LA GUERRA CIVIL (1936-1938)

JUAN GRIMA CERVANTES  
Profesor e historiador

## I. INTRODUCCIÓN

Desde hace varios años vengo interesándome en inventariar y catalogar el dinero fiduciario<sup>1</sup> que emitieron los Ayuntamientos de la provincia de Almería, sindicatos revolucionarios y comercios durante la Guerra Civil española. Fruto de estas investigaciones han sido algunos trabajos sobre el tema que ya han visto la luz, como sucede con los ejemplos de Los Gallardos y Alhama de Almería<sup>2</sup>, o con el relativo al municipio de Cantoria que está en prensa<sup>3</sup>. Hay que decir que otras regiones y provincias nos llevan bastante delantera en este terreno, sobre todo Cataluña, la región Valenciana y Murcia, en las que la recuperación y el estudio de estos materiales se empezó desde hace bastantes años<sup>4</sup>. Aunque parezca increíble fue un brigadista norteamericano -que participó en nuestra Guerra Civil- el primero que detectó este fenómeno durante el poco más de un año que permaneció en España durante el conflicto, reuniendo y formando su propia colección con los ejemplares que adquiría por los pueblos que pasaba o de los intercambios que

hacía con milicianos y soldados del frente. Esta colección, que ha sido considerada de la más famosa y completa, fue subastada hará unos tres o cuatro años por la Sala de Subastas Cayón de Madrid<sup>5</sup>.

Cualquiera podría imaginarse que nuestros abuelos podían guardar muchos de estos vales y billetes en sus casas, pero la experiencia nos ha mostrado lo contrario. Una vez acabada la Guerra Civil la gente se desprendió o tiró estos billetes, por considerarlos sin valor, y solamente los han guardado algunas personas con afán coleccionista o nostálgico.

## II. POR QUÉ SE FABRICARON VALES Y BILLETES EN LOS PUEBLOS.

Hasta el momento presente es difícil explicar qué puede pasar en un país para permitir que los Ayuntamientos puedan fabricar dinero, es decir, convertirse en emisores y reemplazar al Banco de España en sus competencias. Durante nuestra Guerra Civil se dieron todas las condiciones favorables para que se tuviera que acudir temporalmente a la creación del dinero de necesi-

dad como única solución para que no quebrara completamente la economía.

En efecto, desde los primeros días de la Guerra se produjo una gran inflación. Las cosas empezaron a valer más, a ser cada día que pasaba más caras, ya que muchos productos empezaron a escasear y la gente quería comprar antes que pasar hambre. Al mismo tiempo el Gobierno republicano dio órdenes tajantes al Banco de España de que retirase todas las monedas de oro y de plata que entonces existían en el mercado: las monedas alfonsinas de oro y las republicanas de plata desaparecieron en varias semanas. Cuando el dinero pierde valor, los metales preciosos lo mantienen. Posiblemente la Unión Soviética a la hora de vender armamento no aceptara nuestros billetes, pero sí el oro y la plata, cuyo precio se tasaba diariamente en los mercados internacionales.

De este modo las monedas de 50 ctmos, de una peseta, dos pesetas, cinco pesetas, que eran de plata y las que más uso, dejaron de circular. Entonces el billete más pequeño tenía un valor de 25 pesetas. El resto de las monedas eran

<sup>1</sup> Al dinero fiduciario se le llamaba también “de necesidad”, y poco a poco empieza a ser una de las especialidades más interesantes de la notafilia (coleccionismo de billetes). Por lo general la emisión de este tipo de dinero está rodeada de unas circunstancias de emergencia. La carencia de efectos de pago empuja a la improvisación de valores y documentos de libranza que permitan realizar pagos y compras de manera menos resentida.

<sup>2</sup> GRIMA CERVANTES, J: “Dinero fiduciario: los billetes locales emitidos por el Consejo Municipal de Los Gallardos durante la Guerra Civil”, *La Cimbra*, Los Gallardos, Segundo Semestre de 1999, nº 6, pp. 20-21. IDEM: “Los billetes locales emitidos por el Consejo Municipal de Alhama de Salmerón durante la Guerra Civil”, *El Eco de Alhama*, nº 11, julio 2001, pp. 5.

<sup>3</sup> Aparecerá en breve en la nueva revista *Al-mansura*.

<sup>4</sup> TURRÓ, Antoni: *El paper moneda catalá, 1936-1939*, Barcelona, 1982; IDEM: *El paper moneda del País Valencia, 1936-1939*, Barcelona, 1995; LOPEZ LLUCH, Antonio: *Les monedes de les cooperatives catalanes, 1850-1950*, Barcelona, 1983, 3 vols; CASTAÑO MARTÍNEZ, Agustín y OTROS: *Historia de los billetes locales de la región de Murcia (1936-39)*, Murcia, 1999. Recientemente se ha hecho un libro de conjunto para toda España, pero con numerosas fallas al menos respecto a la provincia de Almería, por MONTANER AMORÓS, Juan y GARI, Andreu: *Los billetes municipales. Guerra civil 1936-1939*, Valencia, 2002.

<sup>5</sup> Este brigadista norteamericano se llamaba Kenneth GRAEBER y el libro donde mostró todos sus conocimientos sobre el dinero fiduciario durante nuestra guerra se titulaba: “*Local paper money issued during the Spanish Civil War*”.

de bronce o níquel (1 ctmo, 2 ctmos, 5 ctmos, 10 ctmos y 25 ctmos), pero tenían muy poca utilidad en una economía inflacionada, donde los precios en muy poco tiempo crecieron más de un 500 %. Lo peor fue que la retirada del oro y la plata llevó a absurdos como éste: si alguien quería pagar un producto en una tienda, cuyo precio era de 20 céntimos, y daba un billete pequeño de 25 ptas, la vuelta podía ser de 248 monedas de 10 ctms., cuyo peso era de casi tres kilos. La única solución era fabricar monedas fraccionarias, pero no hubo tiempo material a corto plazo: Madrid en pocos meses fue rodeado por el ejército de Franco y fue aconsejable trasladar el Banco de España a la ciudad de Valencia.

Por otra parte desde julio de 1936 la situación en la retaguardia de la guerra fue del todo revolucionaria. Aparecieron comités de todo tipo y la producción en buena medida fue socializada. Los Ayuntamientos acabaron desapareciendo y convirtiéndose en Comités primero y en Consejos Municipales después. Las finanzas se vinieron abajo, al igual que todo el sistema recaudatorio. Los terratenientes y burgueses que eran los que pagaban impuestos habían sido expropiados. Y para colmo grupos como los anarquistas se negaban a pagar cualquier impuesto, pues estaban en contra de toda autoridad, incluidos los ayuntamientos.

La República pues ante toda la problemática no tuvo más remedio que emitir un Decreto de su Ministerio de Hacienda el 13 de octubre de 1936, que autorizaba al Banco de España a expedir certificados de plata. Esta medida se vio ampliada por otros decretos de 10 de enero y 23 de febrero de 1937 que respaldaban la emisión de vales municipales. En la práctica un municipio podía depositar en el banco de España de Almería por ejemplo 5000 pesetas, y el banco le autorizaba a hacer dinero fraccionario (vales o billetes) hasta por un valor igual al depositado.

Sin embargo la República no vio bien estas prácticas incontrola-

das y desde un primer momento quiso reconducir la situación, pero hasta 1938 la Fábrica de Moneda de Valencia no estuvo en condiciones de producir moneda fraccionaria en abundancia (nuevas monedas de 5 ctmos, 25 ctmos, 50 ctmos, 1 pta y billetes de 0'5 ptas, 1 ptas, 2 ptas, 5 ptas y 10 ptas). Finalmente el 7 de febrero de 1938 el Gobierno de la República prohibió tajantemente la emisión de nuevos vales o billetes municipales, condenando con fuertes penas a los ayuntamientos o entidades que contraviniesen la normativa. Los existentes dejaron de tener valor a partir del 28 de febrero de 1938, fecha en la que empezaron a ser recogidos y canjeados por las autoridades locales y comarcales.

### III. LAS EMISIONES DE SORBAS

La situación en Sorbas no es muy diferente de la de los pueblos de su entorno. En el Censo de 1930 Sorbas tiene un total de 6.330 habitantes de derecho, de los cuales sólo 1.652 vivían en el pueblo. Por tanto estamos ante una población diseminada en cortijadas y cortijos (Los Alías, 148 habitantes; Cerrada, 107; Fonte, 108; García Alto 145; García Bajo, 102; Gafarillos, 107); Góchar, 149; Herradura, 159; Herrerías, 178; La Huelga, 437; Los Mañas, 110; El Mayordomo, 117; Mela, 194; Mizala, 163; Moras, 200; Río Aguas, 189, etc.). Desde mediados del siglo XIX el sistema caciquil había sido implacable. Unas cuantas familias acaudaladas eran las propietarias de la mayor parte de las fincas. Los campesinos y jornaleros, trabajaban para sus amos cuidándoles las tierras al tiempo que -para redimirse de su pobreza- se veían obligados a emigrar primero al Oranesado de Argelia, y después durante el primer tercio del siglo XX a América (Argentina, Brasil, Cuba y Estados Unidos), Francia y Cataluña. Esta situación se complicó a partir de 1929 debido a la crisis mundial que entonces padeció la economía y la Gran Depresión que le siguió, que

se prolongó prácticamente hasta el inicio de la II Guerra Mundial (1939). Esto es lo que explica que desde el comienzo de la II República en 1931 el regreso de emigrantes a los pueblos se convirtiera en un problema fundamental, lo que irá radicalizando las posiciones entre las personas de derechas y los trabajadores de izquierdas. La sublevación militar del 18 de julio de 1936 tensa más la cuerda e introduce a la República en una vía revolucionaria, como único camino para ganar la guerra.

En Sorbas una vez iniciada la contienda también un Comité revolucionario se hizo cargo del Ayuntamiento, al tiempo que se formaron otros comités de menor rango, todos ellos controlados por los sindicatos y partidos políticos (Comité de Control, Comité Agrícola, Comité Local de Fincas Rústicas y Urbanas, Sindicato Unión de Oficios Varios; etc). El más importante de estos fue el Comité de Control, que empezó a funcionar el 25 de julio, formado por milicianos socialistas y anarquistas, y que fiscalizó y dirigió el municipio durante los primeros meses. Casi setenta personas se integraron en este Comité, siendo líder de esta milicia Abdón Cabezas Martínez.

Y será este organismo el que emita los primeros vales ante la escasez de liquidez en las arcas municipales como para afrontar los gastos que van surgiendo. Los mismos indican la precariedad general y la falta de circulante en todo el pueblo al menos a partir del 30 de julio de 1936. El primer vale que conocemos está firmado en esta fecha por Francisco Sánchez y Miguel García y está respaldado con el sello de la Alcaldía (Comité), el Sindicato Único de Oficios Varios de la CNT y la Sociedad de Obreros Agricultores de UGT. Por el mismo se autoriza a Diego Requena García para que retire géneros del Comercio de don Francisco Porras por valor de 25 ptas.

Del día siguiente conocemos otro vale de 30 pesetas para que Diego Requena García retire géneros de la tienda del almacenista don

Francisco Ros Méndez.

Todavía más llamativo y sugerente es otro vale de fecha 1 de agosto a favor de Pedro García García, por ocho comidas a ocho milicianos “que pasan de tránsito” por Sorbas.

Del 3 de agosto tenemos otro vale, firmado por Diego Hermosilla, de una cuantía de 5 pesetas “por servicios prestados a este comité”.

En fin hay vales de todo tipo y por muchos conceptos. Por ejemplo, de fecha 25 de noviembre conocemos otro a favor de Roque Ferre, por un monto de cinco pesetas “por trabajo en el cortijo de José Rosa”.

En cuanto a los firmantes autorizados de todos estos vales emitidos por el Comité de Control con máquina de escribir o a mano con pluma y tinta sobre un papel de media cuartilla, hay que citar a Miguel García, Diego Hermosilla, Miguel Requena, José Ruiz, Miguel Molina, Domingo Martínez, Rómulo García, Antonio Hermosilla, Andrés Barranco, Alfonso Jiménez, Juan Muñoz, Juan Sánchez García, José Collado Martínez, Abdón Cabezas y Emilio Segura.

Ahora bien, parece ser que a partir del 25 de noviembre de 1936, en que es nombrada una nueva corporación municipal<sup>6</sup> a instancias del gobernador civil Gabriel Morón, este tipo de vales dejaron de hacerse, aunque sólo fuese temporalmente, o al menos no se han conservado. De hecho, los problemas políticos y económicos en el ayuntamiento sorbeño antes que reducirse se incrementaron. La lucha entre distintas facciones fue dura. Esto explica que unos meses después, se opte, ya con Largo Caballero en la Jefatura del Gobierno de la República, por Ayuntamientos sólidos y sea preciso formar el que se denominó Consejo Municipal

de Sorbas, cuyo presidente-alcalde fue Manuel Mañas Requena (industrial, afiliado a UGT); el primer teniente alcalde Sebastián Fernández Cabezas (propietario, del PCE); vicepresidente 2º Antonio Navarro Cabezas (peluquero de las JSU); concejal síndico Juan Ayala Llorente (alfarero, del PCE); y vocales: Diego Martínez Fernández (Obrero, de la CNT); Francisco García Martínez (peón caminero de la CNT); Antonio Sánchez Nájjar (obrero, de la CNT), Alfonso Jiménez Díaz (obrero, de la CNT); José Gil Moreno (obrero de la CNT); Juan Martínez Cabezas (obrero de la UGT); Juan Fenoy Fenoy (alfarero de la UGT); Emilio Segura Sánchez (carpintero de la UGT); y José Manuel Plaza Plaza (maestro nacional de las JSU).<sup>7</sup>

Será esta corporación municipal, pero con algún cambio, ya que pasará a ser alcalde Sebastián Fernández Cabezas, la que en el verano de 1937 apruebe la emisión de billetes impresos propios para que circularan en el municipio. No hemos encontrado el acta de la sesión de 15 de agosto de aquel año en la que se tomó el acuerdo<sup>8</sup>. Pero sabemos que se aprobó la confección de billetes de tres valores: 25 céntimos, 50 céntimos y una peseta, aunque no conocemos la cantidad de ejemplares que se mandó a hacer de cada valor, ni tampoco el total de pesetas que alcanzó la emisión conjunta de los tres valores, aunque creemos que debió superar las 10.000 pesetas.

Esta emisión estaba sólo indirectamente garantizada por el Banco de España. El Ayuntamiento en su acuerdo plenario se comprometía a depositar una determinada cantidad de dinero en billetes oficiales en el Banco de España, y éste -a cambio- le certificaba el depósito, permitiéndole hacer vales o billetes

de valores fraccionarios hasta cumplimentar la cantidad depositada. Pero en un momento de tanta necesidad como es una guerra y con la carestía que entonces se produjo en los pueblos, el Banco de España no podía fiscalizar ni controlar las emisiones reales que hicieran los ayuntamientos. De hecho casi todos ellos abusaron e imprimieron billetes en cantidades impresionantes, cuyo valor superaba con creces las cantidades depositadas en el Banco de España de Almería. El caso de Sorbas no debió ser distinto. Y en sus billetes comprobamos que quien garantiza la emisión es el propio Consejo Municipal, con la firma del alcalde en anverso (Sebastián Fernández) y el sello municipal (Consejo Municipal). De hecho aunque estaba previsto una numeración para los billetes (véase en el reverso de las fotografías que presentamos la palabra ‘Nº’), en ninguno de los seis ejemplares que hemos tenido en nuestras manos -que están circulados- hay estampado número alguno, lo que implica necesariamente que la emisión no se controló. El Ayuntamiento empezó a pagar con estos billetes a sus empleados y a los comercios, y en pocos días estos billetes se convirtieron en la moneda fraccionaria del pueblo ante la inexistencia de otra y el compromiso del Ayuntamiento de cambiarla por moneda oficial en caso necesario de serle exigido por alguien.

Los billetes emitidos en Sorbas tenían al principio sólo validez en su término municipal, pero no en los municipios del entorno. Sin embargo eso dificultaba las transacciones comerciales. Por ejemplo, si un agricultor de Lubrín venía a vender patatas al mercado de Sorbas, se veía obligado a aceptar los vales sorbeños, aún sin quererlos, ya que de otra manera no le podían

<sup>6</sup>Rafael Quirosa afirma que el 24 de noviembre de 1936 fue nombrado un nuevo Ayuntamiento en Sorbas con un alcalde de la UGT, cuatro concejales del UGT, dos del PCE, dos de las Juventudes Socialistas Unificadas y cinco de la CNT. (CHEYROUZE, Rafael: *Almería, 1936-37. Sublevación militar y alteraciones en la retaguardia republicana*, Universidad de Almería, 1997, p. 145).

<sup>7</sup>Ibidem, p. 310.

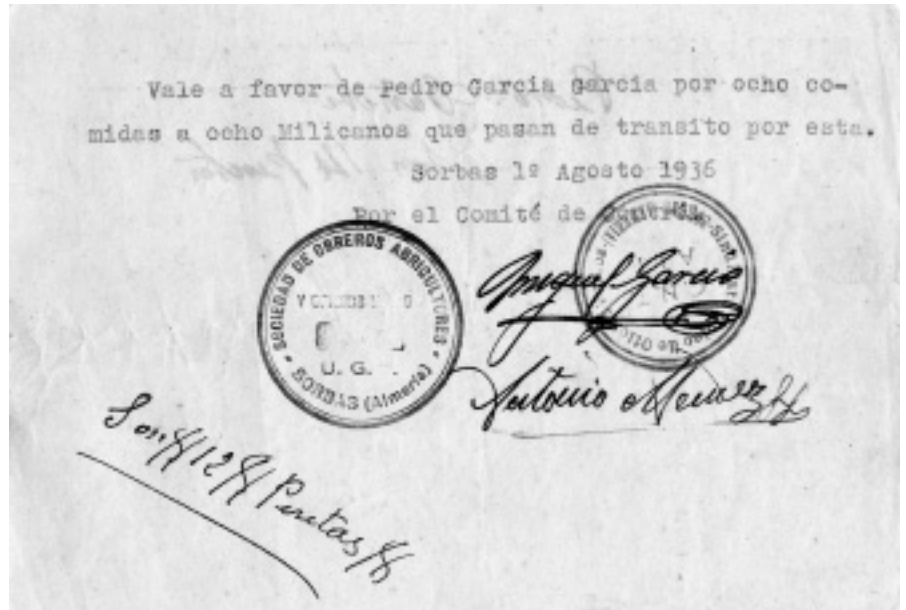
<sup>8</sup>Desde aquí agradecemos las gestiones que ha realizado Ana María Rodríguez en el archivo municipal buscando las Actas de Plenos correspondientes a 1937, habiendo sido infructuosa su localización, bien porque estén perdidas o bien por el estado de desorden en que se encuentra el archivo debido a las obras.



pagar los vecinos, empleados en su mayoría por el Ayuntamiento en el arreglo de caminos, de acequias, en trabajos en fincas colectivizadas, etc, y que sólo cobraban sus sueldos con vales municipales. Por esta razón los municipios que eran limítrofes acabaron realizando acuerdos tácitos que supusieron de hecho la permisión del uso de los billetes de otros pueblos en sus economías. De ahí que en Sorbas en el otoño de 1937 debieran circular mayoritariamente billetes emitidos por su Consejo Municipal, pero tampoco serían extraños ver los de Los Gallardos, Turre, Carboneras, Níjar, Lucainena, Tabernas, Uleila del Campo, Lubrín y Bédar.

Que sepamos Sorbas sólo hizo una emisión de billetes, una postura congruente como ocurrió con Turre, Níjar, Tabernas o Antas. Otros pueblos hicieron dos como sucede con Los Gallardos, Bédar, Mojácar o Zurgena. Y otros tres o más como ocurrió en Carboneras o Vera.

El papel empleado fue de buena calidad, de buen tacto. La impresión se hizo en la Imprenta Haro de Vera, lugar que se convirtió en la Fábrica Comarcal de Billetes del Levante. Los fotolitos empleados son idénticos a los de la 2ª emisión de Albox y a los de la 1ª de Alcadúa de Monteagud, únicos pueblos que conocemos que utilizaron estas imprimaciones, aunque como resulta obvio, con los cambios respectivos. Sin duda el modelo final fue de los más bonitos y elegantes que se hicieron en toda la provincia, por estar impresos a dos colores y, sobre



Vales del Comité de Control de Sorbas (Colección Juan Grima).

todo, por llevar el emblema de la República en el reverso; o sea, una mujer con una balanza en la mano derecha simbolizando a la Justicia, mientras que con la izquierda muestra las Leyes, es decir el texto constitucional.

Seguramente serán muy pocos los ejemplares que los sorbeños conserven de aquella experiencia descentralizadora que se vivió en aquellos años de nuestra guerra civil. La mayor parte de estos billetes fueron recogidos por el mismo Ayuntamiento durante 1938 y canjeados por billetes del Banco de España, cuyo valor inflacionado tampoco los hacía aconsejables en unos momentos en que casi todo el mundo sabía a ciencia cierta que la guerra estaba perdida. No es que

los Ayuntamientos se hubieran hecho ricos de pronto, sino que desde el Gobierno Central se mandó mucho dinero a los pueblos para realizar diversas obras o atender al racionamiento a fin de contener las presiones sociales. Los billetes que quedaron los rompieron los niños de la posguerra cuando los utilizaban como estampas, o bien los vendieron los emigrantes de nuestros pueblos en Cataluña a los coleccionistas a fin de salir adelante con sus familias de las estrecheces. Cuando ahora vemos algún billete municipal de Sorbas siempre es en una subasta numismática de Barcelona o Madrid, pero ojo, el valor de un billetito de entonces ahora vale un potosí.



#### Una peseta

Medidas: 90 X 53 mm.

Anverso: Color negro y fondo rojo, con firma del Presidente Sebastián Fernández. Y sello municipal estampado que pone "Consejo Municipal. Sorbas (Almería)".  
Reverso: Color negro y fondo rojo. Sin numeración. La imagen de una mujer que representa a la República, que lleva en su mano derecha la balanza de la justicia mientras que con su mano izquierda mantiene el texto de la Constitución. (Colección Juan Grima).



**25 céntimos**

Medidas: 90 X 53 mm.

Anverso: Color marrón y fondo verdoso, con firma del Presidente Sebastián Fernández. Y sello municipal estampado que pone “Consejo Municipal. Sorbas (Almería)”.

Reverso: Color marrón y fondo verde. Sin numeración. La imagen de una mujer que representa a la República, que lleva en su mano derecha la balanza de la justicia mientras que con su mano izquierda mantiene el texto de la Constitución. (Colección Alonso Núñez).<sup>9</sup>



**50 céntimos**

Medidas: 90 X 53 mm.

Anverso: Color negro y fondo amarillo, con firma del Presidente Sebastián Fernández. Y sello municipal estampado que pone “Consejo Municipal. Sorbas (Almería)”.

Reverso: Color negro y fondo amarillo. Sin numeración. La imagen de una mujer que representa a la República, que lleva en su mano derecha la balanza de la justicia mientras que con su mano izquierda mantiene el texto de la Constitución. (Colección Alonso Núñez).



Vales del Comité de Control de Sorbas (Colección Juan Grima).

<sup>9</sup>Agradecemos a Alonso Núñez Haro el préstamo de sus billetes de Sorbas para ser reproducidos en este artículo.



# CONSERVA TU PATRIMONIO

## LAS FOTOS NO MIENTEN

**Enhorabuena, algo se ha conseguido**  
Queremos Festival de Bandas todos los años



Fachada lateral de la casa del Duque de Alba.  
Julio 2004

**En este pueblo, prevenir  
no siempre funciona  
¿y ahora quién paga?**



Puerta de cristal del Teatro Villaespesa

28 de febrero 2004



## Cables aereos, asignatura pendiente



Terrapén



Calle Cuesta

Julio 2004

## ¿El parque es público?

Desde esta sección se pretende aplaudir o denunciar públicamente aquellas actuaciones que destruyen, deterioran o mejoran la imagen e identidad del Patrimonio (Histórico, Natural, Paisajístico etc.) de Sorbas y de todos los Sorbeños. Se admiten sugerencias.



Julio 2004

# LA TORTUGA MORA EN EL SURESTE IBÉRICO: UNA ESPECIE AMENAZADA

JOSÉ DANIEL ANADÓN<sup>a</sup>, ANDRÉS GIMÉNEZ<sup>a</sup>, IRENE PÉREZ<sup>b</sup> Y ALICIA MONTESINOS<sup>a</sup>

<sup>a</sup> Dpto. Ecología e Hidrología. Facultad de Biología. Universidad de Murcia. Campus de Espinardo. 30100 Espinardo (Murcia). E-mail: ireperez@um.es

<sup>b</sup> Área de Ecología. Dpto. Biología Aplicada. Universidad Miguel Hernández. Campus de Elche. 03202 Elche (Alicante). E-mail: jdanadon@umh.es

## La especie

La tortuga mora (*Testudo graeca graeca*) es una tortuga terrestre que se distribuye principalmente en el norte de África, desde la costa atlántica de Marruecos al noreste de Libia. En Europa existen poblaciones de pequeño tamaño y aisladas entre sí, la de mayor extensión se localiza en el sureste de la Península Ibérica, en las provincias de Murcia y Almería, las otras se sitúan en el Parque Nacional de Doñana (Huelva) y en las Islas Baleares.

En el Sureste Ibérico la especie se encuentra en las sierras litorales y prelitorales, desde Mazarrón (provincia de Murcia) a Carboneras (provincia de Almería). En Almería las principales sierras donde se localiza la tortuga son las de Almagro y Almagrera, los Pinos y el Aguilón, Torrecilla, Cabezo de la Jara, Sierra Lisbona, Sierra de Bédar y Sierra de Cabrera. En esta zona, las escasas precipitaciones permiten el desarrollo del matorral pero limitan el establecimiento de formaciones boscosas cerradas. Así, la vegetación está compuesta de matorral con especies como albarda, romero, retama, tomillo, cornicabra, espino, palmito o esparto, algunas de ellas protegidas y que conforman tipos de hábitats de importancia e interés en el ámbito europeo. Esta matriz de matorral se puede mezclar con pequeñas extensiones cultivadas en secano o formaciones abiertas de pino carrasco o de encina. En Sorbas se sitúa el límite de distribución de la especie en la provincia de Almería por lo que, aunque existen poblaciones de tortuga mora, éstas tienen una baja densidad de individuos.

La tortuga mora se caracteriza por ser de mediano tamaño no superando, los animales silvestres de mayor tamaño, el kilogramo de



Detalle de una tortuga mora

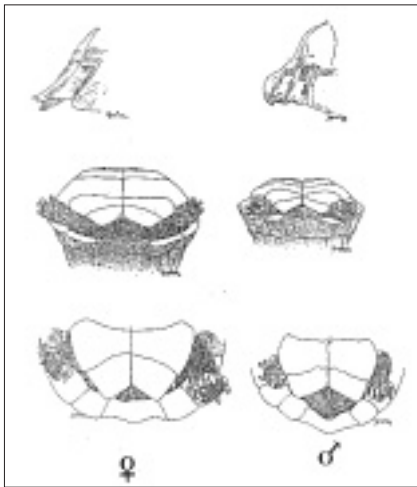
peso. Además, presenta un notable dimorfismo sexual, es decir, machos y hembras son diferentes morfológicamente, debido a adaptaciones reproductoras. Así, las hembras son de mayor tamaño que

los machos, lo que le permite albergar los huevos para la puesta, y los machos tienen la parte inferior del caparazón, llamada plastrón, ligeramente hundida, lo que le facilita la cópula sobre la hembra. Otra



Hábitat típico de la tortuga mora en el sureste Ibérico





Principales diferencias existentes entre machos (dcha) y hembras (izda) de tortuga mora. A partir de Andreu (1987).

diferencia destacable es la diferente forma que adopta la parte trasera del caparazón, como se muestra en el dibujo.

Otro elemento característico de la tortuga mora es, como todos los reptiles, ser un animal ectotermo o de sangre fría. Este hecho determina que su temperatura corporal dependa de la temperatura ambiente y que necesite de una fuente externa de energía para calentarse. Por ello la tortuga permanece inactiva por encima o por debajo de determinadas temperaturas lo que define en gran medida su ciclo de vida.

En el Sureste Ibérico, la tortuga presenta dos periodos de inactividad (invierno y verano) que se alternan con dos de actividad (primavera y otoño), siendo la actividad primaveral más importante que la otoñal. A su vez dentro estos periodos, la tortuga permanece activa las horas en las que las temperaturas no son ni excesivamente frías ni cálidas, es decir, a medio día a principios de primavera y a media mañana y media tarde a finales de esta estación.

La época de celo de las tortugas se inicia a finales de febrero con los machos buscando activamente hembras. Cuando se encuentran, el macho corteja a la hembra mediante empujones y mordiscos en las extremidades. El golpeteo de caparazones produce un ruido característico que se oye a distancia. Una vez se produce la cópula, el macho

sigue la búsqueda de hembras, dado que la tortuga mora es una especie no territorial y promiscua, es decir, no forman vínculos entre machos y hembras y no realizan una defensa activa de sus territorios. Tras la cópula, la hembra forma los huevos para la puesta que se produce a partir de mediados de la primavera hasta entrado el verano. Para ello la hembra excava con sus extremidades traseras un agujero donde deposita de tres a cinco huevos prácticamente esféricos y del tamaño de una pelota de ping-pong. Las hembras pueden realizar de tres a cinco puestas a lo largo de la primavera. Los huevos eclosionan en otoño y las crías al nacer no tienen el caparazón osificado por lo que es bastante blando. Durante los primeros años de vida las tortugas presentan una alta mortalidad debido a golpes de calor o de frío y también a la predación por parte de zorros, jabalís o urracas.

En cuanto a la alimentación, la tortuga es herbívora y se alimenta principalmente de herbáceas anuales, con predilección por aquellas partes de la planta especialmente energéticas, como pueden ser las flores y las yemas y brotes.

### Estado de conservación

Actualmente, la tortuga mora y en general las diferentes especies de tortugas terrestres en el entorno mediterráneo se encuentran seriamente amenazadas fruto de las actividades humanas. Los factores de amenaza para esta especie son, principalmente, la pérdida y fragmentación de su hábitat y la recolección de individuos como animales de compañía.

La pérdida de hábitat, ocasionada por la expansión de la agricultura intensiva de regadío junto con el desarrollo turístico y urbanístico en las zonas con poblaciones naturales de tortuga es la mayor amenaza para la supervivencia de esta especie en el sureste.

Los nuevos regadíos han ocupado una parte importante de los piedemontes y llanos existentes en el área de distribución de la tortuga

(p.ej. llanura de Vera, piedemonte de Almagro, Almagrera y Los Pinos, llanos de Antas y la Ballabona). Ello ha hecho que la tortuga se encuentre en la actualidad prácticamente confinada a las sierras, en poblaciones que se pueden considerar aisladas entre ellas.

Por otra parte, el turismo del litoral murciano y almeriense se encuentran en pleno desarrollo, construyéndose tanto viviendas como diferentes infraestructuras asociadas en zonas que en gran medida coinciden con la distribución de la tortuga mora, incrementando los procesos de pérdida y fragmentación de hábitat de la especie.

El segundo de los factores de amenaza de la tortuga mora es su captura como animal de compañía. Desde finales del siglo XIX las diferentes especies de tortugas terrestres del entorno mediterráneo y Asia menor han estado sometidas a una fuerte extracción, y se ha desarrollado un mercado internacional que entonces involucraba a cientos de miles de animales al año. En España, aunque el comercio no alcanzó estas dimensiones, sí se establecieron vías de comercialización estables entre localidades con poblaciones naturales y grandes núcleos urbanos (Madrid, Barcelona, Valencia). De hecho, hasta los años setenta no era raro encontrar, en los mercados o en las tiendas de animales, tortugas que se vendían como animales de compañía. Es a partir de estos años cuando se protege a la especie en el ámbito estatal. Gracias a esta normativa, que entre otros prohíbe su recolección y comercio, junto con el despoblamiento rural y el aumento de la sensibilización ambiental de la sociedad, el comercio se ha reducido considerablemente durante estos últimos treinta años.

Actualmente la tortuga mora disfruta de un adecuado régimen de protección en el ámbito internacional, europeo y estatal. La tortuga mora está considerada como *vulnerable* en el Libro Rojo de Especies Amenazadas de la Unión Internacional para la Conservación de la



Naturaleza. En la Unión Europea se incluye en la Directiva Hábitat y aproximadamente 243.000 ha de hábitat de la tortuga mora en el Sureste Ibérico se han propuesto como Lugares de Importancia Comunitaria para su inclusión en la futura Red europea Natura 2000 (<http://www.europa.eu.int/comm/environment/nature/themes.htm>). En la provincia de Almería los Lugares de Importancia Comunitaria por tortuga son tres: Almagro, Almagrera-Los Pinos y Cabrera-Bédar. En España y en Andalucía, la especie se cataloga como *en peligro*.

La tortuga mora, sin embargo, sigue siendo un animal considerado como mascota y, a pesar de su estado de protección, la especie continúa capturándose de las poblaciones silvestres para mantenerlas en cautividad en patios y jardines, si bien parece una actividad local sin fines comerciales. Este fenómeno de extracción probablemente está teniendo un importante efecto en las poblaciones naturales, originando una disminución demográfica que podría estar ocasionan-

do extinciones locales en zonas cercanas a núcleos habitados.

Actualmente, el desarrollo turístico en zonas con poblaciones naturales de tortuga mora es un factor que puede incrementar la captura de estos animales como mascotas, ya que se están habitando áreas donde no existían núcleos de población y se visitan lugares donde antes el tránsito de personas era nulo o escaso. Este riesgo es especialmente grave cuando los nuevos residentes no pertenecen a la zona y no reconocen a la tortuga mora como especie silvestre típica del Sureste Ibérico cuyas poblaciones están gravemente amenazadas y legalmente protegidas.

Por todo ello, para proteger la tortuga mora en las poblaciones del sureste sería necesario llevar a cabo dos tipos de medidas. Por un lado, se debería gestionar adecuadamente el hábitat de la especie, especialmente en las áreas protegidas para tal fin. Por otro lado sería conveniente realizar campañas de información ambiental destinadas al público en general y a los nuevos residentes de zonas con poblaciones

naturales de tortuga mora para evitar la captura, tenencia en cautividad y suelta de individuos.

### ¿Qué podemos hacer para ayudar a conservar la tortuga mora?

Si nos encontramos una tortuga en el monte no debemos cogerla, tenemos que recordar que se trata de una especie silvestre y que se encuentra en su hábitat natural. Podemos observarla, disfrutar de su lento comportamiento e, incluso, tocarla.

Si tenemos una tortuga en casa no debemos soltarla en el campo por los riesgos que esta acción pueda tener, debemos evitar que críe en cautividad y ponernos en contacto con la administración ambiental o llevarla a un centro oficial de protección de la fauna para que la acojan.

Si deseas más información sobre este tema no dudes en ponerte en contacto con nosotros.

### ¿Quieres colaborar en el estudio de la tortuga mora en Almería?

En la actualidad la Universidad Miguel Hernández de Elche y la de Murcia, están desarrollando para la Junta de Andalucía un estudio

sobre las poblaciones de tortuga mora en la provincia de Almería. El estudio permitirá conocer el área de distribución de la especie a un nivel útil para la gestión y determinar el estado de conservación de las poblaciones. Para el estudio del

área de distribución se está utilizando como información básica entrevistas con pastores. Esta información es posteriormente tratada estadísticamente hasta obtener mapas de distribución de la tortuga mora. Por otra parte, para el estudio del estado de conservación de las poblaciones se están realizando censos en diversas localidades de Almería. Los censos se realizan mediante paseos de 2-4 horas de duración por parte de equipos de 3 a 6 personas. Las tortugas encontradas son medidas, pesadas y marcadas. Los censos se realizan los fines de semana principalmente, durante la primavera, época en la que las tortugas están más activas y por lo tanto es más fácil encontrarlas. Si te apetece colaborar en la próxima campaña de censos de tortuga en Almería (o para cualquier información) puedes ponerte en contacto mediante email ([jdadanon@umh.es](mailto:jdadanon@umh.es)) o al teléfono 96 6658754



Grupo de participantes en los censos de tortuga mora en Almería

## EL ROMERILLO DE SORBAS (*Teucrium turredandum* Losa & Rivas Goday)

JARDÍN BOTÁNICO EL ALBARDINAL DE RODALQUILAR  
Consejería de Medio Ambiente



Romerillo de Sorbas en floración

Como ya se ha comentado en números anteriores, la flora del Paraje Natural de los Karst en Yesos de Sorbas acoge, en un territorio muy pequeño con respecto al contexto ibérico, una enorme diversidad florística y de enorme originalidad, encontrando incluso algunas especies vegetales endémicas (exclusivas) de este territorio. Es el caso de la especie seleccionada para esta ocasión, el Romerillo de Sorbas, especie descrita no hace muchos años, allá por 1969.

Se trata de una planta perenne, de porte medio, leñosa en su base, con tallos ascendentes, recubierta de pelo blanquecino. En ocasiones destaca en el campo porque desarrolla coloraciones grisáceas-rojizas bastante llamativas. Las hojas se

agrupan de cuatro en cuatro en verticilos (pisos), son lineares y acabadas en punta, de hasta 2,5 cm; sólo estas características la hacen prácticamente inconfundible con otras especies del género *Teucrium*. Sus flores se agrupan formando pequeños glomérulos terminales, que sobresalen del resto de la planta. La corola presenta la forma típica de la familia a la que pertenece, las labiadas (similar a la de tomillos, romeros, zahareñas...). Es de color blanca y asoma poco del cáliz, que está recubierto también de la misma pilosidad que toda la planta. Las semillas son profundamente negras.

Esta pequeña mata puede vivir hasta 25 años y crece durante todo el año aunque puede perder algunas hojas en otoño. Llegada la prima-

vera comienzan a desarrollarse las ramas que portan las inflorescencias, apareciendo en la primavera tardía y en el verano, coincidiendo con la época de mayor aridez de nuestro territorio, siendo entonces una de las pocas especies que aportan notas de color en los yesos.

Es una de las especies estrictamente colonizadoras de terrenos yesíferos (gipsófila) que se distribuye exclusivamente en los aljezares almerienses, ocupando diversos afloramientos de esta naturaleza (su nombre científico, alude a una de sus localidades). Su núcleo de distribución se encuentra en la zona del Río de Aguas, aunque se extiende por los yesos de Turre, Los Castaños y Sierra Cabrera.

Forma parte de comunidades de

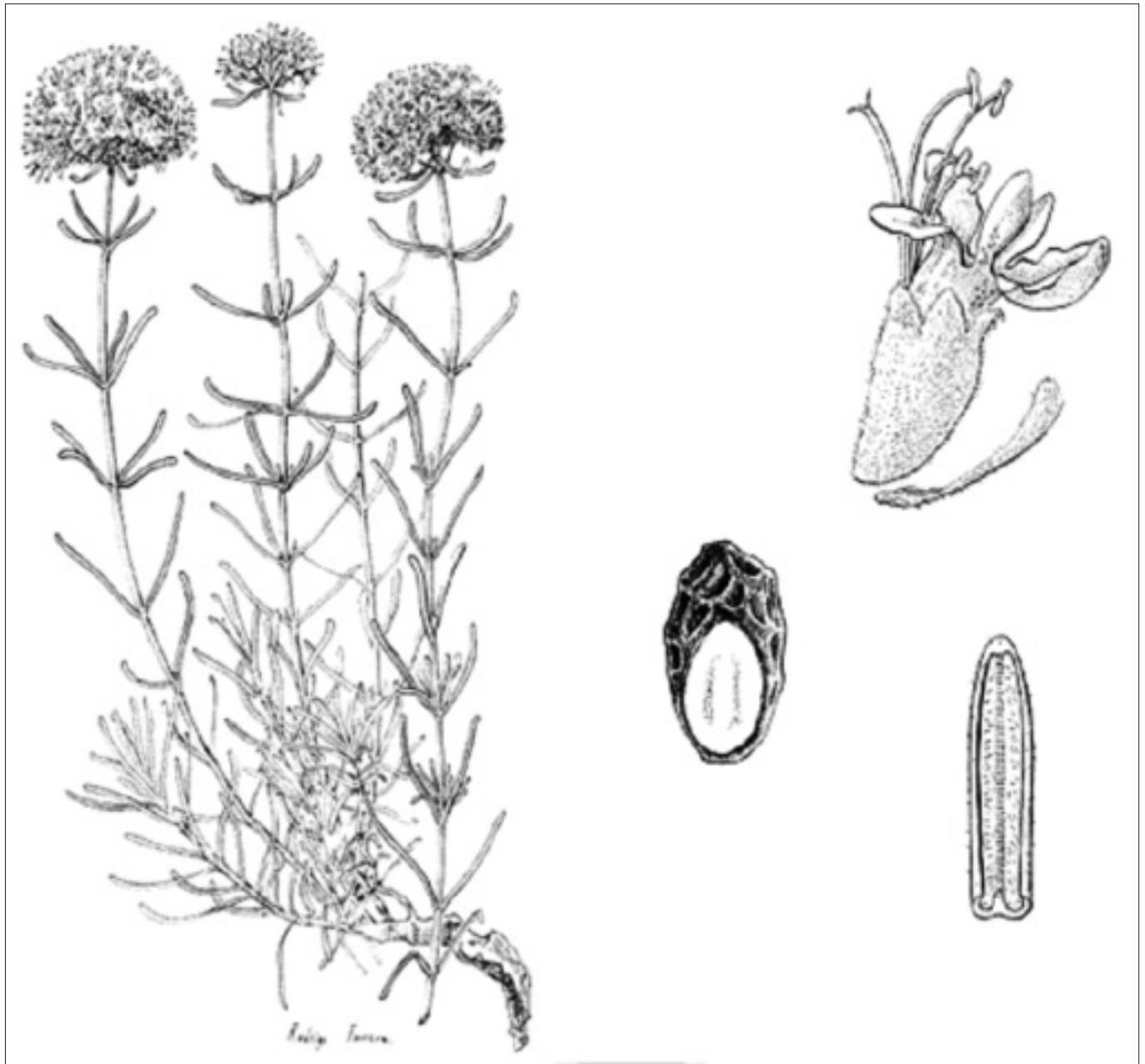
tomillares que se desarrollan en condiciones soleadas, térmicas y semiáridas pudiendo alcanzar los 450 m. Podemos encontrarla junto a otras especies gipsófilas como la matamarilla (*Helianthemum alypoides*) y otras no tan específicas de yesos: hierba pincel (*Coris hispanica*), jarillas (*Helianthemum squamatum*, *Helianthemum syriacum*), tomillos (*Thymus hyemalis*)... Aunque se distribuye en densidades no muy elevadas, de 0.3 individuos/m<sup>2</sup>,

podemos encontrarla formando rodales con más de 2 individuos/m<sup>2</sup>.

La legislación en la actualidad la incluye en la categoría de *Vulnerable* (Ley 8/2004 de Flora y Fauna), aunque la Lista roja Andaluza de flora amenazada, aun no publicada, se propone que se eleve su categoría de protección a *En Peligro de Extinción* ya que sus hábitats son objeto de explotaciones mineras, urbanizaciones, agricultura intensiva... procesos todos ellos que

conducen a una reducción del área de distribución en breve espacio de tiempo, condicionando la viabilidad a largo plazo de sus núcleos poblacionales.

Ahora se encuentra en floración, por lo que resulta una época perfecta para darnos un paseo y contemplar la maravilla de su floración en una época tan dura como es nuestro verano. Recordad que se trata de una maravilla de la naturaleza, ¡tratadla como tal!



*Teucrium turredanum*: detalle de la planta, flor, semillas y hoja  
Autor: Rodrigo Tavera



## NOS MOVEMOS

Medio año es un espacio de tiempo que, para algunos y para ciertos menesteres, puede resultar insuficiente, sin embargo, para nosotros y otros más con inquietudes como nosotros es un tiempo durante el cual se pueden llevar a cabo muchos proyectos.

Es cierto que no dan para mucho si no se tienen las ideas claras, pero nosotros y todos los que nos movemos esas cuestiones las tenemos tan claras y despejadas, que en un semestre podemos realizar muchísimas actividades y actos. Tantos como estos que vamos a repasar a continuación. Y es que cuando se tienen ganas de moverse sobran los motivos y las excusas para no hacerlo.

Hagamos un repaso a estos últimos meses y lo comprobaremos.

Como siempre empezamos con el mes de **Enero**. En este mes se celebran las fiestas de **San Antón** y las de **San Sebastián**. La primera es una fiesta que aunque ya no se hace como antes, hoy no está del todo olvidada y todos los años se celebra con las tradicionales hogueras. La segunda, si queremos vivirla, porque aquí no se celebra, tenemos que desplazarnos como hace la banda, **La Asociación Musical Santa Cecilia**, hasta la vecina **Lucainena de las Torres** donde sale en procesión esta imagen.

A finales de mes y principios de Febrero, concretamente entre los

días **28 de Enero** y **7 de Febrero**, en el Centro Cívico se realizó un **Taller de Comunicación** organizado por el **Servicio Provincial de Mujeres de la Diputación de Almería**.

En el mes de **Febrero** tiene lugar un encuentro entre el IES. Río Aguas de Sorbas y el IES. Manuel de Góngora de Tabernas, en el que hubo teatro, deporte y mucha camaradería. Coinciden en estas fechas los Carnavales como preludeo de la Cuaresma que nos llevará hasta la Semana Santa. Es por eso que **Los alumnos de La Escuela de Adultos**, vestidos en esta ocasión de Mejicanos, se desplazan hasta Almería (21 de febrero) para recorrer sus calles, como ya viene



Comparsa Los Golf-os



Voluntarios pintando la pancarta "Sorbas contra el terrorismo"

siendo habitual celebrando esta fiesta, y en Sorbas lo hacen el día 24 (martes de Carnaval) acompañados de otras máscaras. El **Miércoles de Ceniza** se lleva a cabo el **Entierro de la Sardina**, cuyo pregón resultó muy reivindicativo y a todos nos dejó un poco ¿Perplejos? Después en el Teatro Villaespesa a las 21 horas tendría lugar la actuación de la comparsa "La Traña" de La Mojonera. El 25 de febrero en las instalaciones

del IES. Río Aguas se celebró por primera vez una Feria del Libro, una iniciativa muy buena que se podía haber hecho extensiva a todo el vecindario en general, para disfrutar de todos los sorbeños, no sólo los estudiantes del instituto. Esperemos que las Autoridades lean estas sugerencias y vayan tomando nota de ellas. El 26, a las 12: 30 horas, y siguiendo con las actividades organizadas en el IES Río Aguas, se pudo escuchar un recital

de poesía a cargo de la poetisa **Concha Castro**. Ese mismo día, pero un poco más tarde concretamente a las 21: 30 horas, en el Teatro Villaespesa pudimos asistir a la presentación del libro de don **Fernando Martínez López**, "La Barbería de la Almedina. Los orígenes del Socialismo Almeriense. 1880-1903" organizado por la Agrupación Local del PSOE de Sorbas.

El 28 de Febrero, Día de Andalucía, se celebró como no podía ser de otra manera, con muchas actividades. Por la mañana, y en la Plaza de la Constitución, el **Grupo de Baile San Roque y San Roquillo** nos mostraron todo su arte. Por la tarde (19: 30 horas), en el Teatro Villaespesa, como siempre en estos últimos años, aunque un poco más tarde de lo acostumbrado, tuvo lugar la **presentación del número 8 de la revista El Afa**. Tras la misma, pudimos escuchar la charla de **José Guirado Romero**, Director General de Medio Natural de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía, sobre "**El Patrimonio Geológico: un activo para el desarrollo rural de Andalucía**". La conferencia finalizó con la proyección en primicia del video "**Desiertos de Almería: Paisajes Geológicos Excepcionales**". Para terminar el día, y sólo un poco después, a las 22:30 horas, pudimos contemplar, en el mismo escenario, la actuación de la **comparsa local "Los Golf-os"**, que anduvo muy acertada con sus cuplés y sus canciones, con los que pasamos una velada francamente divertida. Desde aquí apoyamos todas estas iniciativas y por supuesto nos unimos a sus reivindicaciones, quizás porque nos consideremos igual que ellos un poco marginados. Al día siguiente, domingo, la ruta ciclista "**Clásica de Almería**" pasa por la carretera general, por lo que numeroso público se acercó hasta ella para ver a los ciclistas y aplaudirlos, además eligieron este tramo como zona de avituallamiento. Esa misma mañana la **Asociación Musical "Santa Cecilia"** se desplazó hasta el **Auditorio Maestro**



Lectura del manifiesto del Ayuntamiento contra los atentados del IIM

**Padilla de Almería** para grabar un **CD de Marchas Procesionales**, dedicadas a imágenes de Almería, junto a las Bandas de Carboneras, Gádor e Instinción, organizado por la Agrupación de Hermandades y Cofradías de Almería. Con este acto comienzan las actividades relacionadas con la Semana Santa, actividades que no concluyen hasta el Domingo de Resurrección.

El viernes 5 de Marzo se celebró en Uleila del Campo un **Encuentro de Colectivos Sociales de la Comarca Filabres-Alhamilla** organizado por el **Instituto Andaluz de la Mujer**, donde acudieron representantes de las diferentes asociaciones de la comarca. La principal conclusión fue la necesidad de que

las directivas de todos los colectivos realizaran un **Taller de Formación**, que se realizaría en los diferentes municipios, el de Sorbas se celebraría los días 6 y 7 de Mayo. Ese mismo día, organizado por la Cofradía del Amor y también en el **Auditorio Maestro Padilla** de la capital almeriense, la **Asociación Musical "Santa Cecilia"** participa en el espectáculo **"Sevilla reza cantando"** de Pascual González y los Cantores de Hispalis. Volverán a Almería el domingo siguiente, día 7, y en el Teatro Apolo actúan en el Pregón de la Cofradía de la Estrella.

Siguen durante todo el mes las actuaciones y conciertos, pero no podemos por más, ni queremos

continuar sin hacer un alto para recordar con cierta angustia e indignación que aún al día de hoy nos sigue envolviendo, a **LAS VICTIMAS DEL ATENTADO DEL 11-M**, sentimientos que trasladamos a todas las víctimas del terrorismo. Ese día y durante mucho tiempo después, fuimos muchos los colectivos y gente de manera individual, los que nos echamos a la calle para manifestarnos en contra de estas barbaries. En Sorbas, se promovió una concentración en la plaza, unos minutos de silencio y la puesta en el balcón del Ayuntamiento de una pancarta alusiva. Muy poco en realidad, para la gran movilización que se estaba llevando a cabo en

# EXPOSICION

## El Agua

FOTOGRAFÍAS DE DANIEL DAVIES-LLEWELLYN



**CENTRO DE VISITANTES LOS YESARES  
SORBAS**

**DEL 5 AL 27 DE JUNIO  
11h a 14h y 17h a 20h**

Organizado por Sunseed Tecnología del Desierto  
[www.sunseed.org.uk](http://www.sunseed.org.uk)

# VI JORNADAS DE OFICINAS, CENTROS Y PUNTOS DE INFORMACIÓN TURÍSTICOS DE LA PROVINCIA DE ALMERÍA



Sorbas, 12 y 13 de Junio de 2004

Teatro Villaespesa  
C/. San Francisco • SORBAS





Exposición de los cuadros de Javier Carrera en el Centro de Visitantes "Los Yesares"

toda España. Aún hoy, cuando ya han pasado casi cinco meses, seguimos recordando esas imágenes que ocuparon toda nuestra visión y nos acompañaron durante un tiempo en todos nuestros movimientos. Pero la vida sigue, aunque sea un poco "tocada" por estos aconteci-

mientos, y nosotros en Sorbas seguimos moviéndonos quizás para afirmar que nosotros seguimos vivos.

Organizado por el **Servicio Provincial de Mujeres de la Diputación de Almería**, se llevan a cabo dos cursos relacionados en-

tre sí y casi simultáneos. Se inician el día 6 de Marzo, con el titulado **Fomento y Consolidación**, que tuvo lugar en una sola jornada, y entre los días 20 y 27 del mismo mes el siguiente, bajo el título **Optimización de la Gestión Empresarial**.

**La Asociación Musical Santa Cecilia**, y como ya decíamos antes, continúa con sus actividades previas a la Semana Santa, y por ello, el día 20 de Marzo en el Teatro Cervantes de Almería, realizan un concierto de Marchas Procesionales. Algunas de las interpretaciones que lo componían han sido incluidas en el CD editado por Onda Cero Radio "**Noche de Saeta**". La Comisión Comarcal Filabres-Alhamilla organiza una **Escuela de Padres**, dentro del **Programa Ciudad sin drogas**, en el Centro Cívico. Sólo fueron dos días, lunes 22 y miércoles 24 de Marzo, pero lamentablemente no tuvo mucha participación.

El sábado 27, y para terminar



El pintor ecuatoriano Javier Carrera, afincado en Sorbas



Visita a los Molinos del Río de Aguas de las dos asociaciones de mujeres del municipio

con este mes de Marzo, las componentes del **Coro Rociero de Sorbas** celebraron en Uleila del Campo un encuentro con el resto de coros a los que dé clase la monitora María del Mar. Todo comenzó con una misa en la que interpretaron varios de los temas que ensayan, y por último una cena en la que hubo, desde un poco de teatro hasta baile. En fin, que se lo pasaron muy bien. Y con esto, comenzamos nuestra andadura por el mes de Abril. El **Viernes de Dolores**, día 2, la **Banda de la Asociación Musical Santa Cecilia** empieza ya sus interpretaciones en la Semana Santa. Este día son dos las actuaciones que tienen, la primera por la tarde en Tabernas, donde acompañan en el **“traslado de la Esperanza”**, por la noche, aquí en Sorbas, en la procesión de **Nuestra Señora de los Dolores**.

El sábado 3 de Abril los pudimos escuchar en su **“IX Concierto de Marchas Procesionales”** en el Teatro Villaespesa a las 7 de la

tarde.

Esa misma noche a las 22 horas, la **Cofradía de San Juan Evangelista y María Magdalena** organiza un **festival flamenco** en el Teatro Villaespesa para recaudar fondos para dicha cofradía.

Casi a la misma hora, y como ya hiciera la Cofradía **“Nuestra Señora de los Dolores”** el Viernes de Dolores de 2003, y como también hiciera el día 27 de diciembre de 2003 la Cofradía de San Juan Evangelista y María Magdalena, la Archicofradía Nuestro Padre Jesús Nazareno inaugura su casa de Hermandad. Por ahora no hay más proyectos de Casas de Hermandad.

El Domingo de Ramos 4 de Abril la **Asociación Musical Santa Cecilia** recorre las calles de Almería en procesión con la Cofradía de **“la Estrella”**. Seguirán en Almería el Lunes Santo con la Cofradía Nuestra Señora de la Esperanza Macarena, y el Martes Santo con la Cofradía de **“El Amor”**. El Miércoles Santo actúan en Sorbas para la Ar-

chicofradía Nuestro Padre Jesús Nazareno. Y el Jueves Santo parten ilusionados hasta tierras malagueñas para acompañar en procesión a la Cofradía de la Esperanza, pero desdichadamente y por culpa de la lluvia sólo pudieron hacerlo durante una hora.

Y es que la lluvia nos la volvió a jugar, y el Viernes Santo quedaron suspendidas todas las procesiones. El Domingo de Resurrección no llovió pero, como cierre de la Semana Santa, pudimos disfrutar de una mañana bastante fría de procesiones.

Por otro lado, durante toda la Semana Santa, la semana comprendida entre el **4 de Abril al 10 de Abril** pudimos admirar en el Castillo de Los Escullos una exposición de escultura de nuestro artista afincado en Cariatiz, **Ulli Butz**. Esos mismos días, en el Centro de Visitantes del Paraje Natural Karst en Yesos de Sorbas **“Los Yesares”**, se pudo contemplar también una exposición de Pintura al Óleo del

joven, de origen ecuatoriano, **Javier Carrera**.

El día 16 de este mismo mes, nuestra paisana y veterana poetisa **Dolores Agüero Pérez** presenta en La Diputación de Almería un nuevo libro de poemas titulado "Aromas del Corazón", y como hiciera con el anterior la recaudación conseguida por su venta ha sido donada íntegramente a la Asociación de Padres de niños con Cáncer de Almería "Argar". Aplaudimos, como ya hiciéramos antes, su generosidad de sobra demostrada.

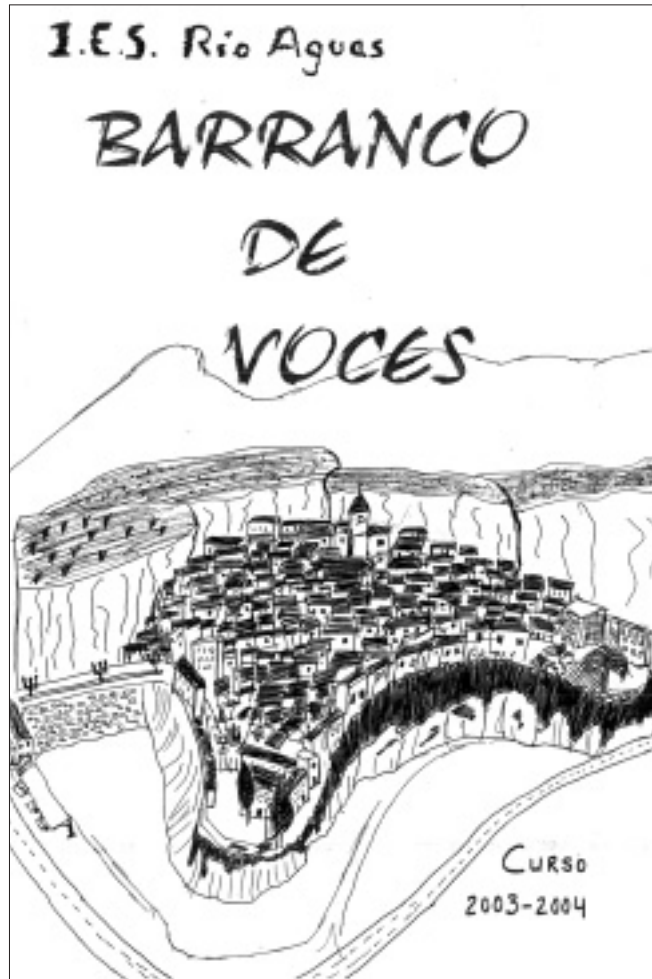
Durante los días 30 de Abril, 1 y 2 de Mayo se celebra **1ª Fiesta de la Cruz**.

No son las únicas que se celebran en el Término Municipal a lo largo de este mes, así el día 2 de Mayo **Gafares** celebra la Cruz también.

Los días 6 y 7 de Mayo, en el Centro Cívico, tiene lugar un **Taller para las Asociaciones** organizado por el **Instituto de la Mujer**. El sábado 8, se organiza un **Encuentro de Escuelas de Adultos en Olula del Río** al que acude La Escuela de Adultos de Sorbas y de Cariatiz.

Los días 10,13,17 y 20 de este mismo mes se pudo asistir a un **taller de Fotografía** organizado por el **Servicio Provincial de Mujeres de la Diputación Provincial**. El 13 de Mayo asistimos a la procesión de la Virgen de Fátima, lo mismo hicimos el 15 del mismo mes con la procesión de San Isidro. Y el día 16, con motivo de dicha festividad, acudimos en romería a la rambla. Este año sin incendio forestal.

El día 17, las socias de las Asociaciones de Mujeres de Cariatiz y Sorbas realizan una visita al proyecto Sunseeds y al sendero de los Molinos del Río de Aguas.



Primer número de la revista del I.E.S. Río Aguas

El 20 de este mismo mes los alumnos del IES Río Aguas organizaron una excursión a Los Molinos del Río Aguas andando, con salida desde y llegada al mismo Instituto. Según hemos podido conocer por los alumnos mereció la pena la caminata. Estamos seguros de ello.

Durante el fin de semana del 12 y 13 de Junio, se celebró en Sorbas las **VI Jornadas de Oficinas, Centros y Puntos de Información Turísticos de la Provincia de Almería**, organizado por **Infoturismo Almería** y el **Ayuntamiento de Sorbas**, y patrocinado por la **Consejería de Turismo de la Junta de Andalucía** y el **Patronato de Turismo de la Diputación de Almería**. Durante la inauguración de las mismas tuvo lugar la primera intervención pública en nuestro pueblo de la recién nombrada **De-**

**legada Provincial de la Consejería de Turismo, Comercio y Deporte de la Junta de Andalucía**, nuestra paisana **Maribel Requena Yáñez**.

Del 5 al 27 de Junio, en el Centro de Visitantes "Los Yesares", la Asociación **Sunseed Tecnología del Desierto** organiza una Exposición titulada "El Agua" con fotografías de **Daniel Davies-Llewellyn**.

La **Asociación Musical Santa Cecilia** sigue cosechando éxitos. El día 17 recibe el **Premio "Guión Cofrade"** a la mejor interpretación musical en la Semana Santa de Almería de 2004, organizado por Onda Cero Radio, y aparte de este mes también le han concedido un nuevo **Premio** creado por el **Hotel Vinci Mediterráneo** de Almería, dedicado a la música de Semana Santa que será entregado en la Cuaresma del año próximo.

El viernes 25, en el Centro de Visitantes "Los Yesares" tiene lugar una charla muy

interesante sobre las **Campiñas y las Zonas Esteparias**, parte de la **Campaña de Conservación de las Aves Esteparias en Andalucía**, promovida por la **Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía** y desarrollada por **SEO/BirdLife**.

Los días 26 y 27 de Junio, con motivo de la festividad de San Juan Bautista, la Asociación Musical Santa Cecilia actúa en las procesiones de este santo en **La Mela** (Sorbas) durante la celebración de sus fiestas, y en **Polopos** (Lucainena de las Torres) durante las suyas. Para finalizar, queremos felicitar a los Alumnos y profesorado del **IES Río Aguas** por la edición de la publicación "**Barranco de Voces**", la que nos ha parecido muy interesante y de la que hemos sacado algunos apuntes. Ánimo para las próximas.



## NEO-RURALES: LOS NUEVOS REPOBLADORES

### Familia Galvani

Sorbas

Esta es nuestra historia:

Mi familia está compuesta por mi marido Hugo y mis dos hijos Cristian y Matías, somos cuatro de los muchos argentinos que están llegando a Sorbas buscando tranquilidad, estabilidad y un futuro más digno para nuestros hijos que el que nos pudiera brindar en estos momentos nuestro país de origen.

¿Por qué elegimos Sorbas nosotros?

Bueno la historia se remonta a unos cuantos años atrás cuando Don Paco Simón y Doña María nacidos en este pueblo emigraron hacia Argentina con su pequeña hija Mariquita tal vez movidos por la misma necesidad a la que hago referencia en líneas anteriores. Allí se instalaron y ampliaron su familia con el nacimiento de sus dos hijos Simón y José, los cuales también formaron sus respectivas familias pero siempre manteniendo y cultivando el recuerdo de Sorbas en sus vidas, inculcado por sus padres y a su vez ellos a sus hijos. Ya que la condición de inmigrante es emocionalmente muy dura, se mezclan infinidad de recuerdos, imágenes, sentimientos que por más que uno se adapte a la nueva tierra que le abrió sus puertas siempre está ahí latente el recuerdo del país que lo vio nacer.

Hace tres años llegaron dos de los nietos de Don Paco y Doña María (mis dos sobrinos) hijos de José y Graciela, hace un año y medio vinimos nosotros llenos de expectativas y temores, pero recibidos por estos muchachos que nos hicieron de interpretes para ir aprendiendo costumbres y vocabulario propio de esta zona, ya que si bien el idioma es el castellano varía bastante en muchos vocablos.



Navidad 2003. Primera Navidad en Sorbas.

Luego llegaron mis cuñados y sobrina que faltaban para reunirse con esos dos jóvenes, y así completar su familia para ponerse a trabajar todos juntos en un lindo proyecto haciéndose cargo de las instalaciones del restaurante "Sol de Andalucía" al que Don Paco, ya desgraciadamente fallecido, estará mirando sonriente desde el cielo, como uno de sus hijos con su familia volvieron a su pueblo natal del que guardaba lindísimos recuerdos y trabajarían con éxito en ese restaurante en el que había frecuentado tantas veces.

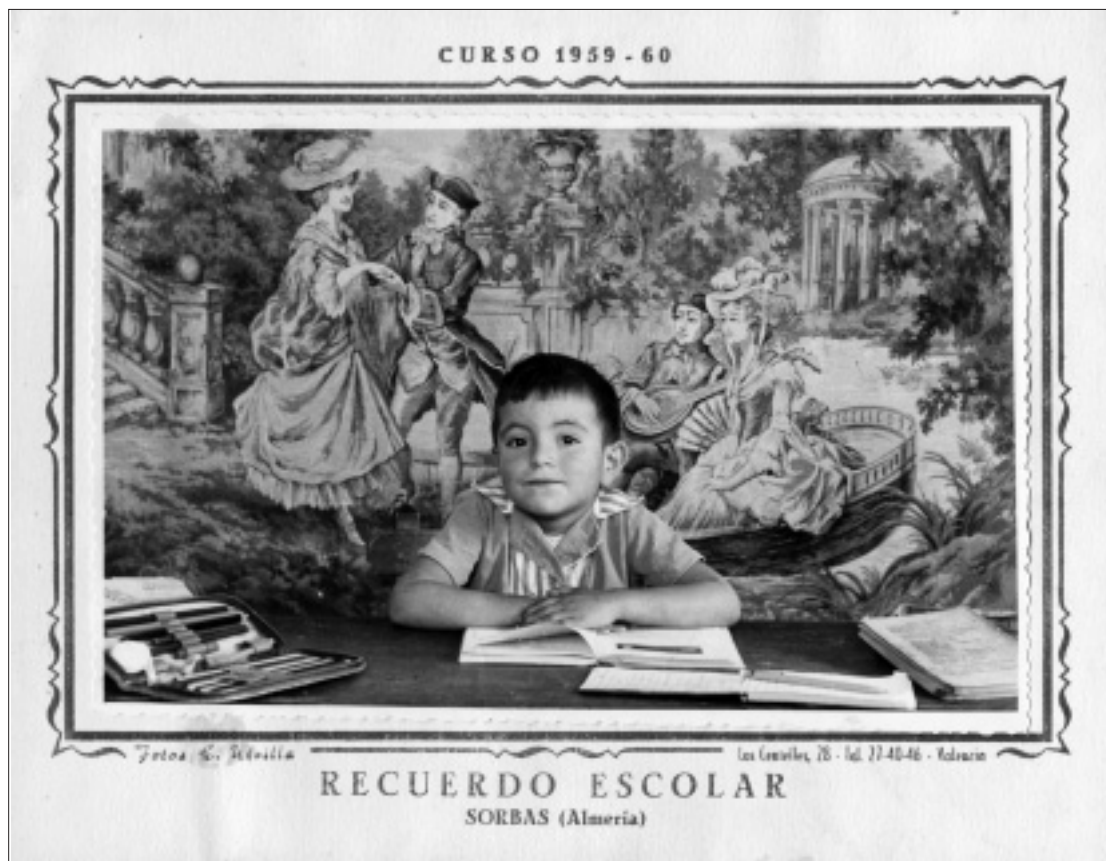
Y nosotros que conocimos Sorbas por intermedio de ellos, aprendimos a valorar la tranquili-

dad que se respira acá, y poco a poco vamos formando nuestro proyecto de vida, al que sumamos la apertura de una tienda con lo que esperamos brindarles nuestro granito de arena con calidad y servicio, de esta forma lograr un trabajo como deseamos, con responsabilidad y respeto hacia todos los sorbeños.

Esperamos el apoyo de todos y no los defraudaremos, sólo aspiramos a vivir en paz, sin molestar a nadie, obviamente deseamos el mismo trato para nosotros.

Desde ya muchas gracias.

## FOTOS ANTIGUAS



Juan Antonio Cabezas Martínez. Colec. Isabel Rosa Martínez



Joaquín Rodríguez Roca, Plácido y Juan Martínez Mañas. Hacia 1972.  
Colección Plácido Martínez Mañas



Asando pimientos en la calle Ánimas. Finales de los 50. Colec. Angelita Pérez



Simón Barranco. Colec. Basilia Ramos



Juan de Dios Martínez Guijarro, Jose Luis Rodríguez Martínez, José Martínez Munuera y otro. Finales de los 60. Colec. Jose Luis Rodríguez Martínez





Adelaida Fenoy y Rosa García Cabezas. Tapia delante de la Fábrica de Lana. Mediados de los 70. Colec. Rosa García Cabezas.



Avelino Haro Mellado y Agustín Mañas Ramírez en la Moto. Hacia 1955. Colección Agustín Mañas.



María García Rodríguez. Hacia 1945. Colec. María García Rodríguez



Rafael Cano García y una niña. Principios de los 40. Colec. Basilio Cano



Isabel Rodríguez y Cristóbal García (El Cacho) en su casa de los Mañás Años 90.  
Colec. María García Rodríguez



Ana María Pérez y Esperanza Lorenzo.  
Tienda de Antonio de Haro. Los Alias.1965.  
Colec. Emilia Pérez Ramos



Miguel Pérez y Rosa Pérez. Foto de novios.1932.  
Colec. Angelita Pérez Pérez



Sebastián Salvador Mañas, María Sánchez Galera, Manuel Muñoz García, Juan Requena García, José Salvador Sánchez. Barcelona por los años 60.  
Colec. José Salvador Sánchez



María García Cabezas y Miguel Mañas Sánchez. Principios de los 70.  
Colec. María García Cabezas

Esta sección pretende hacer historia a través de la fotografía, mostrar esos instantes que hemos vivido y que nos gusta recordar, al publicarlas se conseguirá que no se pierdan en el olvido, conservándolas para siempre. Os animamos a que sigáis enviando vuestras fotografías para que esta sección siga adelante.

**Sólo recordar que es necesario saber la fecha, si no exacta si aproximada, el nombre de los que aparecen, el lugar y alguna historia sobre ella.**





Encarnación Codina y Juana Idañez. Los Pérez. Finales de los 60. Colec. Encarnación Codina



Isabel y Ana Rodríguez Agüero. Hacia 1967. Colec. Ana Rodríguez Agüero.



Elena, Antonia, José y Francisco Agüero y otros niños. Delante del pozo. La Mela. Por el 60. Colec. Francisca Agüero Martínez.

## ACEITUNEROS DE SORBAS

JUAN MARTOS AYBAL



Juan Martos

Los olivares  
mecen olivas  
y los cantares  
palabras vivas.

Verde el olivo  
verde aceituna  
en un suspiro  
ya está madura.

Viento solano  
olivo ardiente  
vente temprano  
que quiero verte.

Fino el aceite  
claro arbequino  
quiero quererte  
pronto conmigo.

Olivo en flor  
Blanco de nieve  
¿dónde mi amor  
que nunca viene?.

Largo el camino  
larga la espera  
que ayer no vino  
mi aceitunera.

Frío y escarcha  
el campo hiela  
cerca de Sorbas  
mi amor ya llega.

Sevilla, Navidad 2003.



Recolectando oliva en Los Pérez.

# ESTAR ENAMORADA DEL AMOR

DOLORES AGÜERO PÉREZ



Dolores Agüero Pérez

Estar enamorada del amor del amor  
 es despertar en primavera  
 es la brisa impregnada del olor,  
 es olvidar que existe la tristeza,  
 es pensar que no hay noche ni día  
 sólo amaneceres llenos de luz,  
 estar enamorada es sentir la vida  
 sin sombras ni vacíos,  
 es asomarse a la ventana del universo  
 y ver solamente un jardín con flores,  
 es saber distinguir la pena de la alegría  
 porque existe el amor,  
 es divisar en las tinieblas del corazón  
 una pequeña lucecita brillando,  
 es comprender la oscuridad del mundo  
 y alumbrarlo con tu pequeña luz,  
 estar enamorada es no pensar sólo en ti,  
 olvidar por entero de que existes tú,  
 es pensar en las cosas buenas que tiene la vida  
 cuando hay amor,  
 es sentirse borracho de sentimientos  
 y mirarte en el espejo de un amigo  
 que reclama tu presencia,  
 y librarlo de caer en malos pensamientos  
 es nadar en aguas cristalinas  
 con espumas blancas de amor,  
 porque con amor todo es más bonito  
 ¡ES SENTIRSE ENAMORADA DEL AMOR!

Dolores Agüero Pérez  
 27-6-2004  
 Almería



Artículo aparecido en La Voz de Almería sobre la presentación del último libro de Dolores.



# POEMA A SORBAS, DONDE NACÍ

JOSÉ LÓPEZ CABEZAS



José López

En un altiplano  
De Almería Oriental  
Se encuentra Sorbas,  
Mi pueblo natal

Rodeado por meandros  
Miradores con profundidad  
De casas colgantes  
Y encalás

Soy sorbeño  
De la alfarería artesanal,  
Desde esta ventana  
Mi opinión quiero dar

De paso por estrechas calles  
Me encuentro amistades  
Su plaza, sitio crucial  
Para conocidos y demás

Los demás, de tertulias  
A la sombra sentados  
Con sus coñas, chufas  
O recuerdos pasados

El parterre  
Con su farola almudejar,  
A la plaza y a la noche  
Con su luz refleja

La fuente  
Que la tiene rodeá  
Sus caños de León  
Sedientos están

Las fuentes con agua  
Realzan las plazas,  
Para quien va de paso  
Lugar de descanso

Su teatro y la iglesia  
Recién restaurados,  
Del reloj de la plaza  
Se olvidaron

Los sorbeños recordamos  
Cuando nos dabas la hora  
Te oían en lugares lejanos,  
En noche vieja con las doce uvas  
Tus campanas añoramos

Por San Roque,  
Calles y plazas  
Visten de gala,  
Se enciende el alumbrado  
Las Fiestas de Sorbas  
Han comenzado

A Santa Cecilia  
Estandarte de Sorbas  
Asociación Musical  
Eres de la fiesta  
Arteria principal

Tú eres música  
En Ventalegre  
Su tapeo, la gente  
Y tu musical,  
Hacen la fiesta familiar

La revista "El Afa"  
Narra historias  
De tiempos olvidados  
Con anécdotas y vivencias  
De nuestros antepasados

Chapó a sus columnistas  
Por su trabajo y saber  
Que los Amigos de Sorbas  
Debemos leer

Quien te visita  
Te va a recordar  
Austero y acogedor,  
Lo digo con fraternidad.

José López Cabezas  
Reus (Tarragona) 2004

## HAY QUE VER... ¡COMO HABLAMOS!

Continuamos con nuestro vocabulario sorbeño:

Alcahuete: Cacahuete.  
 Amorrinarse: Encontrarse alicaído, con sueño. Se dice de las ovejas cuando van en grupo y las cabezas unas debajo de las otras para evitar el calor.  
 Baldosa: Acera.  
 Comicalla: Babero.  
 Baoca: Dícese de las habas muy tiernas, sin granar.  
 Batuta: Barra alargada de pan.  
 Botija: Vejiga del cerdo para rellenar de embutido.  
 Cancorreo: Ajetreo, un ir y venir.  
 Cascarilla: Jugar sin opción a perder.  
 Chacho-a: Tio-a.  
 Chino: Cerdo.  
 Chisclio: Voz muy fina y fuerte.  
 Cito: Tener fijación con algo.  
 Cunica: Especie de balancín colgado a un travesaño.  
 Curiosear: Sobre hilar una tela.  
 Cuscurrenero: Crujiente.  
 Dejar: Dar el tercer toque de misa.  
 Desclarecio: Limpio, claro.  
 Desmangarillarse: Hacerse daño alguien. Romperse algo.  
 Enfaoso: Molesto, pesado.  
 Engarrancharse: Trepar, cogerse a algo dificultosamente.  
 Escachiflar: Encantar.  
 Esfaratar: Faratar: Desbaratar.  
 Gancha: Racimo de uva.  
 Guesco: Hueso de las olivas. Tirarse un pedo.  
 Japuana: Paliza.  
 Jarpá de agua: Echarse agua a la cara con las manos.  
 Jínjole: Fruto de Azufaifo.  
 Juguesca: Juego.  
 Juntas: Compañía.  
 Justillo: Sujetador.  
 Lapachero: Todo lleno de agua.  
 Mandilón: Especie de bata suelta.  
 Maromo: Rufián.  
 Marrullería: Trampa en el juego.  
 Merguizo: Mellizo.  
 Nación : De nacimiento.  
 Nípolas: Nísperos.  
 Pajareta: Especie de bollo de pan, ancho en el centro y con picos muy pronunciados.

Parpayeta: Torta, bulto.  
 Pegao: Porción de masa que cuando se hacen las migas se quema un poco.  
 Perigallo: Escalera doble.  
 Pesambre: Pesadumbre.  
 Pestucia: Peste.  
 Porrascazo: Porrizo grande.  
 Porchá: Porche de la casa.  
 Poyato: Poyete. Poyo pequeño.  
 Presoles: Guisantes.  
 Puenquear: Gustar de picar en la comida y de dulces.  
 Quique: Para sujetar el pelo.  
 Rebolica: Rápidamente.  
 Recortejana: Corta.  
 Refañar: Rebañar.  
 Regordar: Eruptar.  
 Remontao.: Enloquecido.  
 Rempuja: Sombrero de paja.  
 Resfalar: Resbalar.  
 Resollar: Hablar.(Casi siempre en forma negativa: No ha resollao: No ha hablado nada)  
 Roal: Trozo de tierra.  
 Rosa: Palomita.  
 Rasera: Paleta generalmente de metal con la que se cocinan las migas.  
 Rabote: Corto.  
 Serjo: Forma.  
 Sipia: Pulpa de la aceituna después de la molienda y la prensa.  
 Solaje: Poso.  
 Somero: A la chita callando.  
 Teje: Piedra más bien llana para jugar a la rayuela.  
 Terraguero: Polvo de tierra.  
 Tole-tole: Protesta machacona. Regomello.  
 Tongá: Capa  
 Tostón: Grano de maíz que no se ha hecho palomita.  
 Toto: Coco  
 Tumbo: Ataud  
 Yesca: Pelea  
 Zafa: Palangana  
 Zaradio- zaranio: Tipo de plumaje de color grisáceo y jaspeado que presentan algunas aves, sobre todo los gallos.  
 Zurro: Juego  
 Zaurda: Marranera

## SOCIEDAD DE AMIGOS DE SORBAS

### IN MEMÓRIAM

A los atentados del 11 M.

Han pasado ya casi cinco meses desde que ocurrió este terrible hecho, y aunque pensemos que es mucho tiempo, hay acontecimientos de la envergadura de este, de los cuales es muy difícil olvidarse. Y sobre todo hay imágenes que se quedan grabadas en nuestra retina quizás para recordarnos que actos como estos son terribles y nunca deberían de haber sucedido. Todos desde entonces, y sobre todo los días posteriores al suceso, hemos intentado seguir nuestro ritmo de vida normal, y decimos lo de intentamos porque entendemos que desde entonces nada es lo mismo, y que todo ha cambiado un poco.

Creemos, y estamos seguros, que hay un antes y un después de ese espantoso hecho. De ser personas desconocidas, pasasteis sin quererlo a formar parte de nuestras vidas, sin avisar incluso os colasteis en nuestras

casas cuando algunos no estábamos ni aún levantados, y nos sobrecogió de tal forma que llegamos a pensar, ¡qué ilusos!, que todo era una mala pesadilla y que aún andábamos durmiendo.

Sólo por recordar y volver a pensar en aquellas horas, nos invade la tristeza, y como ocurrió entonces, casi los mismos sentimientos de angustia y desamparo primero, y de rabia e impotencia después, se apoderan de nuevo de nosotros y nos hacen perder el control. Es difícil olvidar... y eso que sabemos que fuimos meros espectadores, pero se trataba de un espectáculo tan tremendo que hirió profundamente nuestra sensibilidad.

Aunque queramos, nuestro dolor sabemos que nunca se podrá acercar ni en lo más mínimo al vuestro ni al de vuestras personas más queridas, sin embargo, si queremos que sepáis, que ahora y siempre estaremos con vosotros y no cesaremos de condenar monstruosidades como esta.



# POR LAS VÍCTIMAS DEL TERRORISMO

QUIZAS EL ÚNICO SENTIDO DE LA VIDA SEA  
ENVEJECER JUNTO A AQUELLOS QUE QUEREMOS  
ENTONCES... ¿POR QUÉ COMPLICAMOS TANTO LAS COSAS?

 ¡BASTA YA!



**SENDERISMO**

**“CONOCE TU ENTORNO, CONOCE TU IDENTIDAD”**

La pasada primavera el programa de senderismo “CONOCE TU ENTORNO, CONOCE TU IDENTIDAD” organizado por la Sociedad de Amigos de Sorbas y el Centro de Visitantes "Los Yesares" gestionado por Natur-Sport Sorbas S.L. ha continuado con las escapadas por nuestra provincia encaminadas en dar a conocer los valores naturales, culturales y paisajísticos del municipio de Sorbas y la provincia de Almería. Se realizaron las siguientes salidas:

**1ª.- 25-Abril-04. La Taha de Marchena: Alicún, Huécija y Terque:** Cascos históricos de Terque, Huécija y Alicún. Convento de los Agustinos, Parrales, Ribera del An-



Ruta por el Andarax en las cercanías de Alicún.

darax y la Fortaleza de Marchena.

**2ª.- 30-Mayo-04. Costa de Pulpí. Terreros:** Castillo de San Juan de Los Terreros, Playas Vírgenes, Acantilados, Monumentos Naturales de La Isla de Terreros e Isla

Negra, las Minas del Pilar de Jaravía.

**3ª.- 20-Junio-04. La Cueva del Agua (Karst en Yesos de Sorbas):** Ruta Espeleología y Geológica por el sistema de la Cueva del Agua.

**MONOGRÁFICO DE EL AFA SOBRE LA ALFARERÍA Y I FERIA DE ARTESANÍA.**

Los próximos días 20, 21 y 22 de Agosto, la Sociedad de Amigos de Sorbas celebrará la primera Feria de Artesanía en el barrio de las Alfarerías, conmemorando así nuestro 4 aniversario.

Durante la feria se presentará el nº 10 de la revista cultural El Afa, dedicado monográficamente a la Alfarería de nuestro pueblo: su historia, la técnica, las familias alfareras, las diferentes piezas, etc.

Asimismo habrá dos exposiciones: una sobre La Alfarería de Sorbas y otra sobre las pinturas del pintor Pedro Soler sobre cerámica de los simón.



**BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN PARA NUEVOS SOCIOS**

Deseo hacerme socio de la Sociedad de Amigos de Sorbas y recibir la revista “El Afa”, a partir del número.....

NOMBRE..... APELLIDOS.....

NOMBRE DE INSTITUCIÓN.....

NIF/CIF..... TELÉFONO..... FAX.....

DIRECCIÓN..... E-MAIL.....

POBLACIÓN..... CÓDIGO POSTAL.....

PROVINCIA..... PAÍS.....

Abonaré la cantidad de: (marcar con una X el caso que corresponda)  
 30 € (Cuota anual individual)  60 € (Cuota anual para entidades)  
 De la siguiente forma: (marcar con una X la opción elegida)  
 Por Transferencia Bancaria a Cajamar (Entidad 3058, Sucursal 0048, DC 12, nº de Cuenta 2720004825), indicando en la transferencia “Inscripción a la Sociedad de Amigos de Sorbas correspondiente al año en curso” y remitir resguardo de la misma junto con la orden de inscripción.  
 Autorizo a la Sociedad de Amigos de Sorbas, CIF nº G04346581, a cargar la cuota anual (30 € para personas físicas / 60 € para entidades) en mi cuenta corriente de la entidad bancaria.....

Entidad	Sucursal	DC	Nº de Cuenta
---------	----------	----	--------------

Firma



Te asesoramos para ayudarte a encontrar la mejor solución a tus necesidades de productos y servicios digitales.

C/ Terraplén • SORBAS - ALMERIA  
Tel: 950 36 42 90 // 654 79 65 11  
infotec@sorbas.org

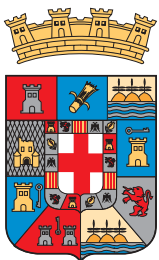
## Papelería Librería

ROSA GARCÍA CABEZAS

FOTOCOPIADORA  
PLASTIFICADORA  
LIBROS DE TEXTO  
MATERIAL ESCOLAR  
ENCAUADERNACION

C/ La Plata, 13 • Telf: 950 364 382

SORBAS (Almería)



Instituto de Estudios Almerienses  
DIPUTACIÓN PROVINCIAL



ASOCIACIÓN PARA EL DESARROLLO  
RURAL DE LA COMARCA  
FILABRES-ALHAMILLA



JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
CONSEJERÍA DE MEDIO AMBIENTE  
CONSEJERÍA DE TURISMO COMERCIO Y DEPORTE

HAN COLABORADO EN LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA DE SORBAS:

**ENARA**  
DISEÑO GRÁFICO y PUBLICIDAD

Diseño de Logotipos  
Tarjetas de Visita  
Folletos y Catálogos  
Rotulación Exterior  
Regalos de Empresa

MORENO MAÑAS - SORBAS - JUNTO A LA GASOLINERA

**Supermercados**

**Supremo**

Teléfono 950 364 229

HOSTAL

**EL ARRECIFE**

Los Martínez - Cariatiz - Sorbas

Teléf: 950 525 136

**El Rincón**  
RESTAURANTE

Gastronomía típica en un ambiente tradicional

Plaza del Ayuntamiento • SORBAS - ALMERÍA  
Teléfonos: 950 364 152 - 950 364 591

COMERCIAL  
**MUÑOZ & GARCÍA**

Frigoríficos Lavadoras Lávaras/Hijas Secadoras TV-Videos DVD-HIFI Cocinas Hornos Muebles de Cocina Aire acondicionado Ferristeria Bricolaje Copia de llaves

C/ SAN JOSÉ - SORBAS (ALMERÍA)  
TEL: 639 606 948

ACEITE DE OLIVA VIRGEN DE SIERRA CADERA

**EL CORTIJILLO**

S.A.T. EL SOLANO - Calle la Iglesia, 13  
La Huelga - Sorbas - Tel.: 630 014 900

**SORBEÑA de PALETS, S.L.**

Basas y Palets especiales  
Carga y esbta de contenedores  
Procedimientos individuales homologados  
Protecciones especiales para equipos eléctricos

Pol. Ind. La Boquera  
SORBAS (Almería)

Teléfono: 950 364 588 - Fax: 950 364 723  
Móvil: 653 680 581

**CUEVAS DE SORBAS**

NATUR - SPORT

Tel.: 950 364 704

**MANDELA**  
CAFETERIA PUB HELADERIA

C/ Terraplén  
SORBAS (Almería)

RESTAURANTE CAFETERIA  
**SOL DE ANDALUCÍA**

SALON PARA:  
Banquetes, Bautizos, Comuniones, Bodes, Congresos, etc

950 364 133

**HOSTAL SORBAS**

Habitaciones con:  
- BAÑO  
- AIRE ACONDICIONADO  
- CALEFACCIÓN  
- TELEVISIÓN

Ctra. Nacional 340 - SORBAS (Almería)  
Teléfono: 950 364 160

CAFE - BAR - RESTAURANTE

**Venta Alegre**  
"EL PEREJIL"

Especialidad:  
Choto al ajillo  
Carne a la brasa  
Comidas típicas

C/ Alcalá, 26 • SORBAS (Almería)  
Tel. 950 36 40 18 • Móvil 606 98 95 53

**BPB Iberyeso**  
Iberplaco

Paraje Los Yesares  
Ctra. Nacional 340, Km. 505,7  
04270 Sorbas (ALMERIA)

Tel.: 950 525 333  
Fax: 950 364 050

**El Afa**

REVISTA CULTURAL • N° 9 • VERANO 2004

**cajamar**  
CAJA RURAL INTERMEDITERRÁNEA S.C.C.

Editada por la Sociedad de Amigos de Sorbas